



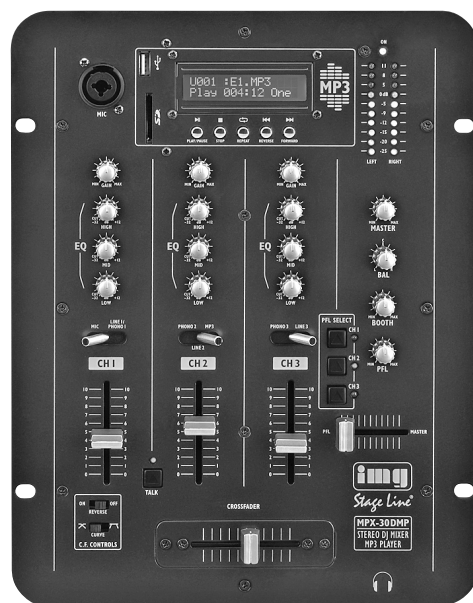
Stage Line®

STEREO-DJ-MISCHPULT MIT MP3-SPIELER

STEREO DJ MIXER WITH MP3 PLAYER

TABLE DE MIXAGE STÉRÉO DJ AVEC LECTEUR MP3

MIXER DJ STEREO CON LETTORE MP3



MPX-30DMP Bestellnummer 20.2760



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 10.

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję. Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 25.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro. Il testo italiano inizia a pagina 13.

E **Antes de la utilización ...**

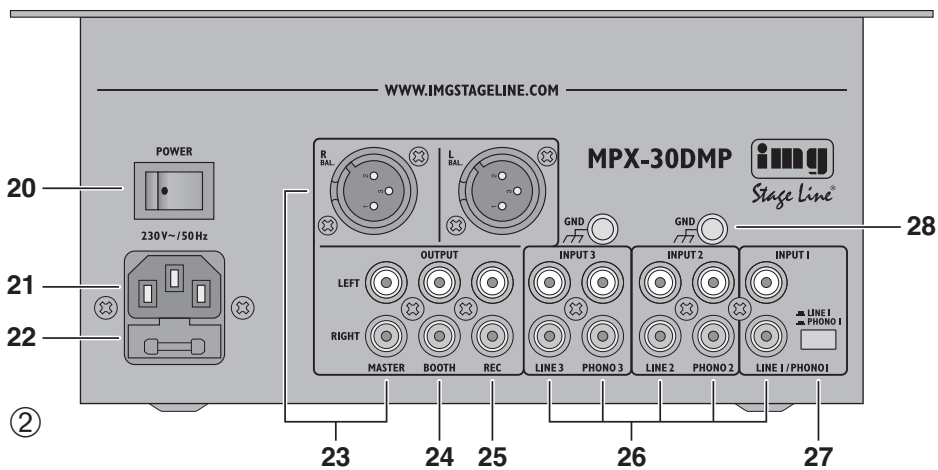
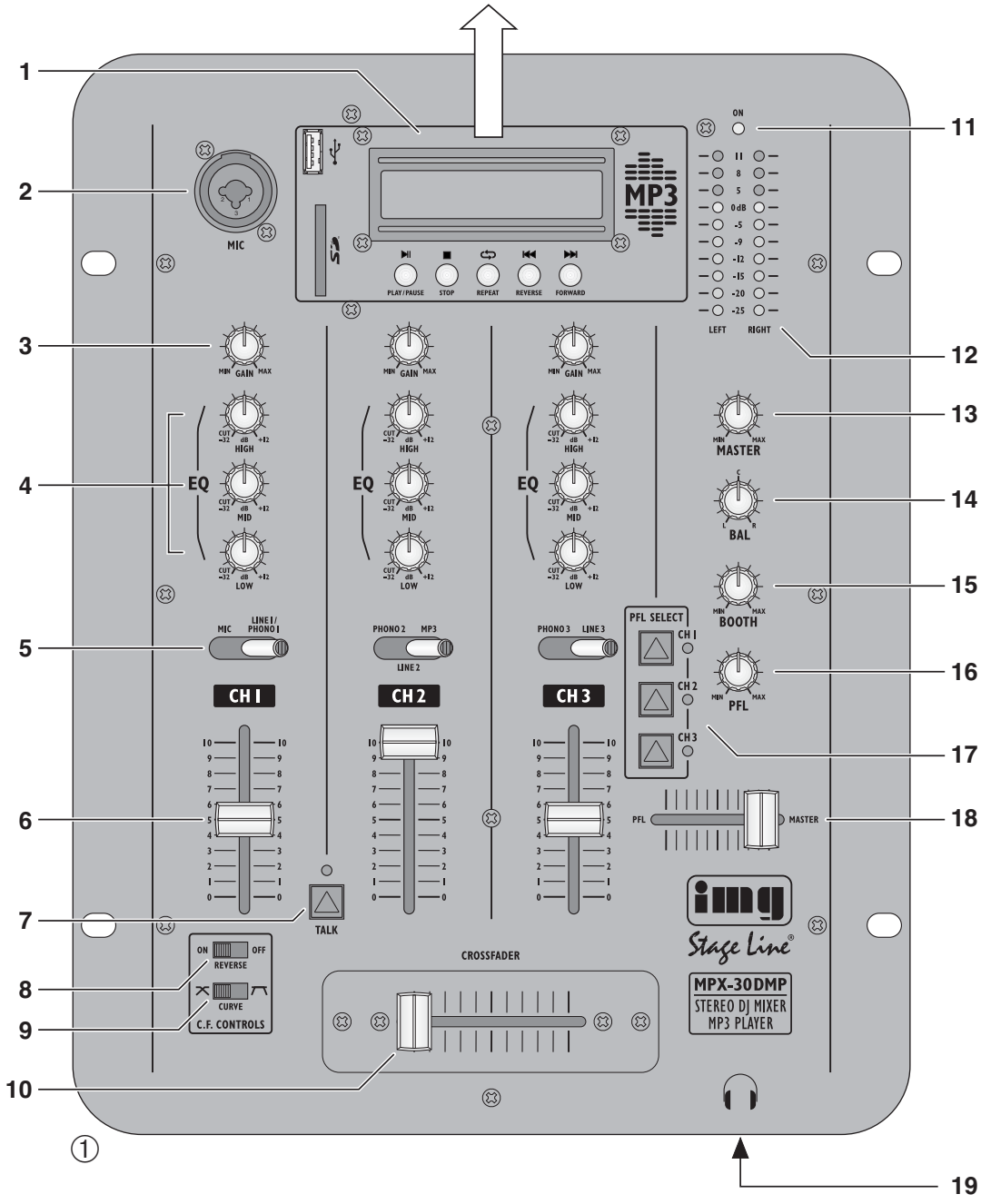
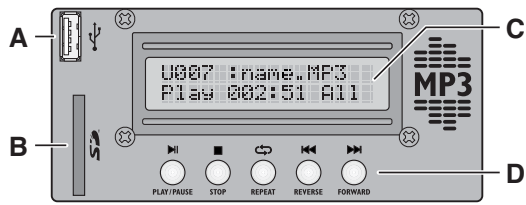
Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización. La versión española comienza en la página 19.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug. Sikkerhedsanvisningerne findes på side 25.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 25.



D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Ober- und Vorderseite

1 MP3-Spieler

A USB-Buchse zum Einstecken eines USB-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte mit eigener Stromversorgung

B Steckplatz für eine SD/SDHC-Karte

C Display, zeigt

in der oberen Zeile

– das angewählte Abspielmedium („U“ für USB-Speicher, „S“ für SD/SDHC-Karte) und die Nummer des Titels bzw. im Modus „Stop“ die Anzahl der Titel
– den Dateinamen des Titels

in der unteren Zeile

– den Betriebsmodus („Play“, „Pause“ „Stop“)
– abwechselnd die bereits gespielte Zeit des Titels und seine Gesamtlauzeit bzw. im Modus „Stop“ die Zeitanzeige „000:00“
– „All“ bei ständiger Wiederholung aller Titel oder „One“ bei ständiger Wiederholung eines Titels

D Bedientasten

– Taste **▶||**, um das Abspielen zu starten und zu unterbrechen
– Taste **■**, um das Abspielen zu beenden
– Taste **↔**, zum Umschalten zwischen ständiger Wiederholung eines Titels (Anzeige „One“) oder aller Titel (Anzeige „All“)
– Tasten **▶▶** und **◀◀**, um einen Titel vor oder zurück zu springen; für den schnellen Vor- oder Rücklauf im Titel die jeweilige Taste gedrückt halten

2 Mikrofoneingang (kombinierte Buchse XLR/6,3-mm-Klinke, sym.) für Kanal CH 1

3 Regler GAIN für die Eingangsverstärkung, für jeden Eingangskanal

4 Klangregler, für jeden Eingangskanal
HIGH = Höhen, MID = Mitten, LOW = Tiefen

5 Eingangswahlschalter, für jeden Eingangskanal

CH 1	links	Eingang MIC
	rechts	Eingang LINE 1/PHONO 1
CH 2	links	Eingang PHONO 2
	Mitte	Eingang LINE 2
	rechts	MP3-Spieler
CH 3	links	Eingang PHONO 3
	rechts	Eingang LINE 3

6 Fader zum Einstellen des Kanalpegels, für jeden Eingangskanal

7 Taste TALK (mit Kontroll-LED) zum Stummschalten der Kanäle CH2 und CH3 bei Mikrofondurchsagen

8 Schalter REVERSE zum Auswählen auf welche Seite des Crossfadern (10) die Kanäle CH2 und CH3 geschaltet werden

ON links Kanal CH3, rechts Kanal CH2
OFF links Kanal CH2, rechts Kanal CH3

9 Schalter CURVE für das Überblendverhalten des Crossfadern (10)

⋈ weiches, gleichmäßiges Überblenden
⋈ hartes Überblenden mit einem weiten Bereich, in dem beide Kanäle gleich laut zu hören sind

10 Überblendregler (Crossfader) für die Kanäle CH2 und CH3

Wird die Überblendfunktion nicht benötigt, den Crossfader in die Mitte schieben.


11 Betriebsanzeige


12 Stereo-Pegelanzeige für das mit dem Regler MASTER (13) eingestellte Summensignal


13 Gesamt-Pegelregler MASTER: bestimmt den Pegel des Summensignals, das über die Ausgänge R BAL./L BAL. und MASTER (23) ausgegeben wird

14 Balance-Regler für das mit dem Regler MASTER (13) eingestellte Summensignal

15 Gesamt-Pegelregler BOOTH: bestimmt den Pegel des Summensignals, das über den BOOTH-Ausgang (24) ausgegeben wird

16 Lautstärkeregler für den Kopfhörerausgang  (19)

17 Vorhörtaste für jeden Eingangskanal (mit Kontroll-LED): bei gedrückter Taste lässt sich das zugehörige Kanalsignal vor dem Fader (6) über einen Kopfhörer an der Buchse  (19) abhören (PFL = „Pre Fader Listening“).

18 Regler zur Auswahl des Abhörsignals für den Kopfhörerausgang  (19)

Position PFL

Vorhören der Kanäle, deren Taste PFL SELECT (17) gedrückt ist

Position MASTER

Abhören der Signalsumme vor den Ausgangsreglern (13, 15)

19 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 8 Ω)

1.2 Rückseite

20 Ein-/Ausschalter POWER

21 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

22 Halterung für die Netzsicherung; eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

23 Stereo-Ausgänge R BAL./L BAL. (XLR-Einbaustecker, sym.) und MASTER (Cinch-Buchsen) zum Anschluss des Verstärkers für die Beschallung
Der XLR-Ausgang und der Cinch-Ausgang können auch gleichzeitig zum Anschluss von zwei Verstärkern verwendet werden. Der Ausgangspegel wird mit dem Regler MASTER (13) eingestellt.

24 Stereo-Ausgang BOOTH (Cinch-Buchsen) für den Anschluss eines weiteren Verstärkers, z. B. für eine Monitoranlage oder eine Nebenraum-Beschallung; der Ausgangspegel wird mit dem Regler BOOTH (15) eingestellt


25 Stereo-Ausgang REC (Cinch-Buchsen) für den Anschluss eines Aufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Ausgangsregler (13, 15)

26 Stereo-Eingänge (Cinch-Buchsen) zum Anschluss von Tonquellen an die Kanäle CH 1 bis CH 3

INPUT 2, INPUT 3:

Eingänge PHONO für Plattenspieler mit Magnetssystem,


Eingänge LINE für Geräte mit Line-Pegel-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Tapedeck, Radio

INPUT 1:
Der Eingang kann mit der daneben liegenden Taste zwischen PHONO und LINE umgeschaltet werden:  siehe Position 27.

27 LINE/PHONO-Umschalter, um den daneben liegenden Eingang für Kanal CH 1 auf Line-Signalpegel (Taste ausgerastet) oder Phono-Signalpegel (Taste gedrückt) zu schalten

28 Masse-Klemmschrauben GND für angeschlossene Plattenspieler

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit  gekennzeichnet.

WARNUNG

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässige Einsatztemperatur 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das 3-Kanal-Mischpult MPX-30DMP ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet. Das Gerät bietet Anschlussmöglichkeiten für Geräte mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler), Plattenspieler und ein DJ-Mikrofon. Als zusätzliche Tonquelle steht der integrierte MP3-Spieler zur Verfügung, mit dem sich MP3-Audiodateien von USB-Speichern (z. B. USB-Sticks) und SD/SDHC-Karten (max. 32 GB) abspielen lassen. Alle Tonquellen können über einen Kopfhörer vorgehört werden („Pre Fader Listening“).

Das Mischpult kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden.

4 Anschluss

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen das Mischpult und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Cinch-Eingangsbuchsen (26) der Kanäle CH1 bis CH3 anschließen (weiße Buchse LEFT = linker Kanal; rote Buchse RIGHT = rechter Kanal):

Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Tapedeck, Radio) lassen sich anschließen an

- den Eingang LINE 1/PHONO 1 von Kanal CH1; die daneben liegende Taste (27) muss dazu ausgerastet sein
- den Eingang LINE 2 von Kanal CH2
- den Eingang LINE 3 von Kanal CH3

Plattenspieler mit Magnetsystem lassen sich anschließen an

- den Eingang LINE 1/PHONO 1 von Kanal CH1; die daneben liegende Taste (27) muss dazu gedrückt sein
 - den Eingang PHONO 2 von Kanal CH2
 - den Eingang PHONO 3 von Kanal CH3
- Ist am Anschlusskabel des Plattenspielers ein separates Massekabel vorhanden, dieses mit einer Klemmschraube GND (28) verbinden.

- 2) Ein **Mikrofon** lässt sich über einen XLR-Stecker oder einen 6,3-mm-Klinkenstecker an die symmetrisch beschaltete Buchse MIC (2) anschließen.

- 3) Zum Anschluss von **Verstärkern** stehen mehrere Stereoausgänge zur Verfügung:

- symmetrisch beschalteter XLR-Ausgang R BAL./L BAL. und asymmetrisch beschalteter Cinch-Ausgang MASTER (23): An einen dieser Ausgänge sollte der Hauptverstärker für die Beschallung angeschlossen werden. Der XLR-Ausgang sollte bevorzugt verwendet werden, da die symmetrische Signalübertragung einen besseren Schutz gegen Störeinstrahlungen bietet, die besonders bei längeren Anschlusskabeln auftreten können.
- Der XLR-Ausgang und der Cinch-Ausgang können auch gleichzeitig zum Anschluss von zwei Verstärkern verwendet werden.
- Ausgang BOOTH (24): Hier kann z. B. ein Verstärker für eine Monitoranlage oder für eine Nebenraum-Beschallung angeschlossen werden.

- 4) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das **Aufnahmegerät** an den Stereo-Ausgang REC (25) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Ausgangsregler MASTER (13) und BOOTH (15).


- 5) Zum Vorhören der Eingangskanäle oder zum Abhören des Summensignals vor den Ausgangsreglern MASTER und BOOTH kann ein **Kopfhörer** (Impedanz min. 8 Ω) über einen 6,3-mm-Klinkenstecker an den Stereoausgang (19) angeschlossen werden.

- 6) Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (21) anschließen und den Stecker in eine **Netzsteckdose** (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten die Ausgangsregler MASTER (13) und BOOTH (15) auf Minimum stellen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Das Mischpult wird mit dem Netzschalter POWER (20) ein- und ausgeschaltet. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die Betriebsanzeige ON (11).

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Erhöhen Sie darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.



5.1 Mischen der Tonquellen Überblenden zwischen zwei Kanälen

- 1) Mit den Kippschaltern (5) für jeden Eingangskanal die gewünschte Tonquelle anwählen:

CH 1 linke Position für das Mikrofon am Eingang MIC
rechte Position für das Gerät am Eingang LINE 1/PHONO 1

CH 2 linke Position für das Gerät am Eingang PHONO 2
mittlere Position für das Gerät am Eingang LINE 2
rechte Position für den integrierten MP3-Spieler

CH 3 linke Position für das Gerät am Eingang PHONO 3
rechte Position für das Gerät am Eingang LINE 3

- 2) Zur Pegelangleichung und Klangkorrektur der Eingangssignale, folgende Grundeinstellungen durchführen:

a) Alle Kanalfader (6) auf Minimum stellen. Alle Gain-Regler (3), Klangregler (4) und den Crossfader (10) in die Mittelposition stellen.

b) Leuchtet die LED über der Taste TALK (7), die Taste zum Ausschalten der Talkoverfunktion austrasten.

c) Den Ausgangsregler MASTER (13) auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums aufdrehen.

d) Ein Tonsignal (z. B. Musikstück) auf den ersten benutzten Eingangskanal geben und den zugehörigen Fader (6) bis ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums aufziehen.

e) Mit dem Regler GAIN (3) des Kanals den Pegel so aussteuern, dass die Pegelanzeige (12) bei den lautesten Passagen im 0-dB-Bereich aufleuchtet. Den Klang mit den Reglern HIGH, MID und LOW (4) einstellen. Danach die Aussteuerung ggf. mit dem Regler GAIN korrigieren. Nach der Gain- und Klangeinstellung den Kanalfader wieder auf Minimum stellen.

f) Die Schritte d) und e) für die übrigen verwendeten Eingangskanäle wiederholen.

Hinweis: Diese Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen zur Grundeinstellung der Eingangskanäle möglich.

- 3) Nach der Grundeinstellung können die Eingangssignale mit den Kanalfadern (6) im gewünschten Lautstärkeverhältnis gemischt oder ein- und ausgeblendet werden.

- 4) Für das Summensignal an den Ausgängen R BAL./L BAL. und MASTER (23) mit dem Ausgangsregler MASTER (13) die endgültige Lautstärke einstellen und mit dem Regler BAL (14) die Stereo-Balance. Der Signalpegel lässt sich an der Pegelanzeige (12) ablesen.

sen. In der Regel wird bei 0 dB eine optimale Aussteuerung erreicht. Ist der Ausgangspegel des Mischpults jedoch für den angeschlossenen Verstärker zu hoch oder zu niedrig, muss das Summensignal entsprechend höher oder niedriger eingestellt werden.

Für einen an den Buchsen BOOTH (24) angeschlossenen Verstärker die Lautstärke mit dem Ausgangsregler BOOTH (15) einstellen.

- 5) Mit dem Crossfader (10) kann zwischen den Kanälen CH2 und CH3 übergeblendet werden.

Mit dem Schalter REVERSE (8) die beiden Kanäle dem Crossfader zuordnen:

Position ON

CH 2 rechte Seite des Crossfadern

CH 3 linke Seite des Crossfadern

Position OFF

CH 2 linke Seite des Crossfadern

CH 3 rechte Seite des Crossfadern

Mit dem Schalter CURVE (9) das Überblendverhalten des Crossfadern einstellen:

Position \times

weiches, gleichmäßiges Überblenden

Position ∇

hartes Überblenden mit einem weiten Bereich, in dem beide Kanäle gleich laut zu hören sind

- 6) Zur besseren Verständlichkeit einer Mikrofondurchsage kann die Taste TALK (7) gedrückt werden: Bei gedrückter Taste (LED darüber leuchtet) sind die Kanäle CH2 und CH3 stummgeschaltet.

5.2 Abhören über Kopfhörer

Die Eingangskanäle CH1 bis CH3 können einzeln (oder auch gemeinsam) über einen Kopfhörer abgehört werden, auch wenn der zugehörige Kanalfader (6) auf Minimum steht (PFL „Pre Fader Listening“ = Abhören vor dem Fader). Damit kann z. B. der nächste zu spielende Titel ausgedacht werden.

Wahlweise ist es auch möglich, über den Kopfhörer die Signalsumme, unbeeinflusst von der Einstellung der Ausgangsregler MASTER (13) und BOOTH (15), abzuhören.

- 1) Zum Vorhören eines Eingangskanals die zugehörige Taste PFL SELECT (17) drücken, die LED neben der Taste leuchtet.

- 2) Den Auswahlregler (18) für die Abhörfunktion in die Position PFL schieben.

- 3) Die Kopfhörerlautstärke mit dem Regler PFL (16) einstellen.

- 4) Soll das Summensignal abgehört werden, den Auswahlregler für die Abhörfunktion in die Position MASTER schieben. In den Zwischenstellungen ist ein Mischsignal aus Eingangskanal- und Summensignal zu hören.

5.3 Bedienung des MP3-Spielers

Der MP3-Spieler ist nach Inbetriebnahme des Mischpults eingeschaltet. Ist kein Abspielmedium angeschlossen zeigt das Display (C):

NO Disk
Please Add Disk

Ist ein Abspielmedium angeschlossen, gibt das Display nach dem Einlesen des Mediums hinter dem jeweiligen Kennbuchstaben („U“ für USB-Speicher, „S“ für SD/SDHC-Karte) die Gesamtanzahl der Titel an, z. B. für eine Speicherkarte mit 132 Titeln:

Total Song: 132
Please Enter Key

- D** Sind zwei Abspielmedien angeschlossen, ist der USB-Speicher angewählt. Zum Umschalten zwischen zwei Medien muss das gerade angewählte entfernt werden. Der MP3-Spieler schaltet dann automatisch auf das andere um. Er schaltet auch immer automatisch auf das Medium um, das neu angeschlossen wird.

A

CH

Abspielmedium anschließen und entfernen:

- Einen USB-Stick in die USB-Buchse (A) stecken oder eine Festplatte mit der USB-Buchse verbinden. Eine angeschlossene Festplatte darf nur eine Partition aufweisen und muss über ein eigenes Netzgerät mit Strom versorgt werden.
- Eine SD/SDHC-Karte (mit der abgeschrägten Ecke voran und den Kontakten nach rechts) so weit in den Steckplatz (B) stecken, bis sie einrastet.

Um die Abspielmedien zu entfernen, den USB-Speicher von der USB-Buchse trennen und die Speicherkarte erst durch Hineindrücken entriegeln, dann herausziehen. USB-Speicher und Speicherkarte sollten nicht während ihrer Wiedergabe entfernt werden.

Bedientasten (D)

Wiedergabe/Pause-Taste ►||

Um das Abspielen zu starten, die Taste ►|| drücken: Das Display zeigt „Play“, die Zeitanzeige daneben wechselt zwischen der bereits gespielten Zeit des Titels und seiner Gesamtlaufzeit. In der oberen Zeile wird der Kennbuchstabe für das Abspielmedium („U“ = USB-Speicher, „S“ = SD/SDHC-Karte) und die Nummer des Titels angezeigt, dahinter der Dateiname des Titels (als durchlaufende Anzeige bei längeren Namen).

Um das Abspielen zu unterbrechen, die Taste ►|| erneut drücken: Das Display zeigt „Pause“, alle beweglichen Anzeigen „frieren ein“. Um das Abspielen des Titels fortzusetzen, wieder die Taste ►|| drücken.

Stopp-Taste ■

Um das Abspielen zu beenden, die Taste ■ drücken: Das Display zeigt „Stop“, die Zeitanzeige wechselt auf „000:00“ und der aktuell durchlaufende Dateiname „friert ein“. Anstelle der Titelnummer wird die Gesamtanzahl der Titel angegeben. Um das Abspielen mit dem ersten Titel wieder zu starten, die Taste ►|| drücken.

Wiederhol-Taste ⇄

Mit der Taste ⇄ kann zwischen ständiger Wiederholung aller Titel (Anzeige „All“) und ständiger Wiederholung eines Titels (Anzeige „One“) umgeschaltet werden.

Vorwärts/Rückwärts-Tasten ►|| und ◀◀

Zum Sprung auf den nächsten Titel bzw. vorherigen Titel die jeweilige Taste kurz drücken. Für den schnellen Vorlauf bzw. Rücklauf innerhalb eines Titels die jeweilige Taste gedrückt halten.

6 Technische Daten

Eingänge

Empfindlichkeit/Impedanz

MIC:	1 mV/650 Ω
PHONO 1:	2 mV/50 kΩ
PHONO 2, PHONO 3:	1 mV/60 kΩ
LINE 1:	70 mV/50 kΩ
LINE 2, LINE 3:	50 mV/10 kΩ

Ausgangspegel

R BAL./L BAL.:	1 V*
MASTER:	580 mV*
BOOTH:	500 mV
REC:	200 mV

Kopfhörerimpedanz: ≥ 8 Ω

Frequenzgang: 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: < 0,15 %

Störabstand: > 60 dB, unbewertet

Klangregelung

Tiefen:	+12 dB/–32 dB bei 50 Hz
Mitten:	+12 dB/–32 dB bei 1,2 kHz
Höhen:	+12 dB/–32 dB bei 10 kHz

Anschlüsse

MIC, mono:	kombinierte Buchse XLR/6,3-mm-Klinke (sym.)
LINE, PHONO, stereo:	Cinch-Buchsen
R BAL./L BAL., stereo:	XLR-Einbaustecker (sym.)
MASTER, stereo:	Cinch-Buchsen
BOOTH, stereo:	Cinch-Buchsen
REC, stereo:	Cinch-Buchsen
Kopfhörer, stereo:	6,3-mm-Klinken- buchse

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 20 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen: 245 × 315 × 120 mm

Gewicht: 3 kg

* bei Anzeige 0 dB

Änderungen vorbehalten.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel/front end

1 MP3 player

A USB port to connect a USB flash drive or a hard disk with separate power supply

B Slot for an SD/SDHC card

C Display, to indicate

in the top line

– the replay medium selected (“U” for USB storage medium, “S” for SD/SDHC card) and the number of the title or, in the “Stop” mode, the total number of titles

– the file name of the title

in the bottom line

– the operating mode


(“Play”, “Pause”, “Stop”)


– the time already played of the title alternating with its total playing time or, in the “Stop” mode, the time indication “000:00”



– “All” for constant repeat of all titles or “One” for constant repeat of one title

D Control buttons

– button  to start/pause the replay

– button  to stop the replay

– button  to switch over between constant repeat of one title (indication “One”) and constant repeat of all titles (indication “All”)

– buttons  and  to go to the next title or to the previous title;

for fast forward/reverse within a title, keep the corresponding button pressed

2 Microphone input (combined jack XLR/6.3 mm, bal.) for channel CH 1

3 Control GAIN for the input amplification, for each input channel

4 Equalizer controls, for each input channel HIGH, MID, LOW

5 Input selector switch, for each input channel

CH 1 left input MIC
right input LINE 1/PHONO 1

CH 2 left input PHONO 2
centre input LINE 2
right MP3 player

CH 3 left input PHONO 3
right input LINE 3

6 Fader to set the channel level, for each input channel

7 Button TALK (with indicating LED) to mute the channels CH 2 and CH 3 during microphone announcements


8 Switch REVERSE to assign the channels CH 2 and CH 3 to the right side or the left side of the crossfader (10)

ON channel CH 3 on the left,
channel CH 2 on the right

OFF channel CH 2 on the left,
channel CH 3 on the right

9 Switch CURVE for the behaviour of the crossfader (10)

 soft and smooth crossfading

 sharp crossfading with a wide range in which both channels are reproduced at the same volume

10 Crossfader for the channels CH 2 and CH 3
When the crossfading function is not required, set the crossfader to mid-position.


11 Power LED


12 Stereo VU meter for the sum signal adjusted with the control MASTER (13)


13 Overall level control MASTER: to define the level of the sum signal sent to the outputs R BAL./L BAL. and MASTER (23)

14 Balance control for the sum signal adjusted with the control MASTER (13)

15 Overall level control BOOTH: to define the level of the sum signal sent to the output BOOTH (24)

16 Volume control for the headphone output  (19)

17 PFL (prefader listening) button for each input channel (with indicating LED): When the button is pressed, it is possible to monitor the corresponding channel signal ahead of the fader (6) via headphones connected to the jack  (19).

18 Control to select the monitoring signal for the headphone output  (19)

position PFL

prefader listening to the channels of which the button PFL SELECT (17) is pressed

position MASTER

monitoring of the signal sum ahead of the output controls (13, 15)

19 6.3 mm jack to connect stereo headphones (minimum impedance: 8 Ω)

1.2 Rear panel

20 POWER switch

21 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided

22 Support for the mains fuse; always replace a blown fuse by one of the same type

23 Stereo outputs R BAL./L BAL. (XLR chassis plugs, bal.) and MASTER (RCA jacks) to connect the amplifier for PA applications
The XLR output and the RCA output can also be used at the same time to connect two amplifiers. Adjust the output level with the control MASTER (13).

24 Stereo output BOOTH (RCA jacks) to connect another amplifier, e. g. for a monitoring system or for PA applications in adjoining rooms; adjust the output level with the control BOOTH (15)

25 Stereo output REC (RCA jacks) to connect a recorder; the recording level is independent of the position of the output controls (13, 15)


26 Stereo inputs (RCA jacks) to connect audio sources to the channels CH 1 to CH 3

INPUT 2, INPUT 3:

Input PHONO for turntables with magnetic system

Input LINE for units with line level output, e. g. CD player, tape deck, radio

INPUT 1:

To switch over the input between PHONO and LINE, use the selector switch next to this input  see item 27.

27 LINE/PHONO selector switch; to switch the input for channel CH 1 (next to the selector switch) to line signal level (button disengaged) or phono signal level (button engaged)

28 Clamp screws GND for ground connection of turntables connected

2 Safety Notes

GB

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).

- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.

- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket

1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,

2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,

3. if malfunctions occur.

In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The 3-channel mixer MPX-30DMP is designed for any private or professional DJ applications. It offers connections for units with line level (e. g. CD player), turntables and a DJ microphone. The integrated MP3 player is an additional audio source: It will replay MP3 audio files from USB storage media (e. g. USB flash drives) and SD/SDHC cards (32 GB max.). Prefader listening to all audio sources via headphones is available.

Set up the mixer on its own or install it into a control console.

4 Connection

Prior to making or changing any connections, switch off the mixer and the units to be connected.

- 1) Connect the stereo audio sources to the corresponding RCA input jacks (26) of the channels CH 1 to CH 3 (white jack LEFT; red jack RIGHT):

Connect **units with line level output** (e. g. CD player, tape deck, radio) to

- the input LINE 1/PHONO 1 of channel CH 1; the button (27) next to this input must be disengaged

- the input LINE 2 of channel CH 2
- the input LINE 3 of channel CH 3

- GB** Connect **turntables with magnetic system** to
- the input LINE 1/PHONO 1 of channel CH 1; the button (27) next to this input must be engaged
 - the input PHONO 2 of channel CH 2
 - the input PHONO 3 of channel CH 3
- If there is a separate ground cable at the connection cable of the turntable, connect this ground cable to a clamp screw GND (28).
- 2) Connect a **microphone** via XLR plug or 6.3 mm plug to the balanced jack MIC (2).
 - 3) To connect **amplifiers**, several stereo outputs are available:
 - Balanced XLR output RBAL./LBAL. and unbalanced RCA output MASTER (23): Connect the main amplifier for PA applications to one of these outputs. The XLR output should be preferred: The balanced signal transmission offers a higher protection against interference which may occur particularly with long connection cables. The XLR output and the RCA output can also be used at the same time to connect two amplifiers.
 - Output BOOTH (24), e.g. to connect an amplifier for a monitoring system or for PA applications in adjoining rooms.
 - 4) For audio recordings, connect the **recorder** to the stereo output REC (25). The recording level is independent of the position of the output controls MASTER (13) and BOOTH (15).
 - 5) For prefader listening to the input channels or for monitoring the sum signal ahead of the output controls MASTER and BOOTH, connect **headphones** (minimum impedance: 8 Ω) via 6.3 mm plug to the stereo output $\hat{\text{H}}$ (19).
 - 6) Connect the mains cable provided to the mains jack (21) first, and then connect it to a **mains socket** (230 V~/50 Hz).

5 Operation of the Mixer

Prior to switching on, set the output controls MASTER (13) and BOOTH (15) to minimum to prevent switching noise. To switch the mixer on or off, use the POWER switch (20). When the mixer has been switched on, the power LED ON (11) lights up.

CAUTION



Never adjust the audio system and the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.1 Mixing the audio sources

Crossfading between two channels

- 1) Use the toggle switches (5) to select the desired audio source for each input channel:
 - CH 1 left position for the microphone at the input MIC
right position for the unit at the input LINE 1/PHONO 1
 - CH 2 left position for the unit at the input PHONO 2
centre position for the unit at the input LINE 2
right position for the integrated MP3 player
 - CH 3 left position for the unit at the input PHONO 3
right position for the unit at the input LINE 3

- 2) For level matching and sound correction of the input signals, make the following basic settings:
 - a) Set all channel faders (6) to minimum. Set all gain controls (3), equalizer controls (4) and the crossfader (10) to mid-position.
 - b) If the LED above the button TALK (7) lights up, disengage the button to deactivate the talkover function.
 - c) Set the output control MASTER (13) to approx. $\frac{2}{3}$ of the maximum.
 - d) Feed an audio signal (e.g. music piece) to the first input channel used and set the corresponding fader (6) to approx. $\frac{2}{3}$ of the maximum.
 - e) Use the control GAIN (3) of the channel to control the level in such a way that the 0 dB range of the VU meter (12) lights up with music peaks. Adjust the sound with the controls HIGH, MID and LOW (4). If required, readjust the level control with the control GAIN. After gain and sound have been adjusted, set the channel fader to minimum again.
 - f) Repeat steps d) and e) for the other input channels used.
- 3) After the basic setting, mix the input signals with the channel faders (6) to the desired volume ratio or fade them in or out, if required.
- 4) Use the MASTER control (13) to adjust the definitive volume and the control BAL (14) to adjust the stereo balance of the sum signal at the outputs RBAL./LBAL. and MASTER (23). The signal level is indicated on the VU meter (12). Usually, there is an optimum level control at 0 dB: However, if the output level of the mixer is too high or too low for the amplifier connected, increase or decrease the sum signal accordingly.

Note: These operating steps are merely an aid; for basic setting of the input channels, you may also proceed differently.

- 3) After the basic setting, mix the input signals with the channel faders (6) to the desired volume ratio or fade them in or out, if required.
- 4) Use the MASTER control (13) to adjust the definitive volume and the control BAL (14) to adjust the stereo balance of the sum signal at the outputs RBAL./LBAL. and MASTER (23). The signal level is indicated on the VU meter (12). Usually, there is an optimum level control at 0 dB: However, if the output level of the mixer is too high or too low for the amplifier connected, increase or decrease the sum signal accordingly.

For an amplifier connected to the jacks BOOTH (24), adjust the volume with the output control BOOTH (15).

- 5) The crossfader (10) is used for crossfading between the channels CH 2 and CH 3.

Use the switch REVERSE (8) to assign the two channels to the crossfader:

position ON
CH 2 right side of the crossfader
CH 3 left side of the crossfader

position OFF
CH 2 left side of the crossfader
CH 3 right side of the crossfader

Adjust the behaviour of the crossfader with the switch CURVE (9):

position \times
soft and smooth crossfading

position ∇
sharp crossfading with a wide range in which both channels are reproduced at the same volume

- 6) To make it easier to understand a microphone announcement, press the button TALK (7): When the button is engaged (LED above the button lights up), the channels CH 2 and CH 3 are muted.

5.2 Monitoring via headphones

It is possible to monitor the input channels CH 1 to CH 3 separately (or jointly) via headphones, even if the corresponding channel fader (6) has been set to minimum. (PFL = prefader listening; i.e. monitoring ahead of the fader). This feature is used, for example, to select the next title to be replayed.

Alternatively, it is possible to monitor the signal sum, unaffected by the adjustment of the output controls MASTER (13) and BOOTH (15), via headphones.

- 1) For prefader listening to an input channel, press the corresponding button PFL SELECT (17). The LED next to the button lights up.
- 2) Slide the control for the monitoring function (18) to the position PFL.
- 3) Adjust the headphone volume with the control PFL (16).
- 4) To monitor the sum signal, set the control for the monitoring function to the position MASTER. In the intermediate positions, a mixed signal from the input channel signal and the sum signal is reproduced.

5.3 Operation of the MP3 player

After switching on the mixer, the MP3 player is ready for operation. When no replay medium has been connected, the display (C) indicates:

NO Disk
Please Add Disk

When a replay medium has been connected and loaded, the display indicates the total number of titles after the corresponding identification letter ("U" for USB storage medium, "S" for SD/SDHC card), e.g. for a memory card containing 132 titles:

Total Songs: S132
Please Enter Key

When two replay media have been connected, the player selects the USB storage medium. To switch over from one medium to the other one, disconnect the medium currently selected; the MP3 player will then automatically select the other medium. When a new medium is connected, this medium is always selected automatically.

Connecting/removing a replay medium:

- Connect a USB flash drive or a hard disk to the USB port (A). The hard disk must only have a single partition and must be supplied with power via a separate power supply unit.
- Insert an SD/SDHC card (notched corner forward and contacts to the right) into the slot (B) until it engages.

To remove the replay media, disconnect the USB storage medium from the USB port and push in the memory card to unlock, then remove it. Do not remove the USB storage medium or the memory card while replaying.

Control buttons (D)

Play/Pause button $\blacktriangleright\parallel$

To start the replay, press the button $\blacktriangleright\parallel$: The display shows "Play"; the time indication next to it switches over between the time already played of the title and its total time. The top line indicates the identification letter for the medium ("U" for USB storage medium, "S" for SD/SDHC card) and the number of the title followed by the file name of the title (long names will scroll through the display).

To pause the display, press the button $\blacktriangleright\parallel$ again: The display indicates "Pause", all moving indications "freeze". To continue the replay, press the button $\blacktriangleright\parallel$ again.

Stop button \blacksquare

To stop the replay, press the button \blacksquare . The display shows "Stop", the time indication changes to "00:00" and the file name scrolling through the display "freezes". Instead of the title num-

ber, the total number of all titles is indicated. To restart the first title, press the button ►II.

Repeat button ⇄

To switch over between constant repeat of all titles (indication "All") and constant repeat of one title (indication "One"), press the button ⇄.

Forward/reverse buttons ►II and I◄◄

To go to the next title or the previous title, briefly press the corresponding button. For fast forward/reverse within a title, keep the corresponding button pressed.

6 Specifications

Inputs

Sensitivity/Impedance

MIC: 1 mV/650 Ω
 PHONO 1: 2 mV/50 k Ω
 PHONO 2, PHONO 3: . . 1 mV/60 k Ω
 LINE 1: 70 mV/50 k Ω
 LINE 2, LINE 3: 50 mV/10 k Ω

Output level

R BAL./L BAL: 1 V*
 MASTER: 580 mV*
 BOOTH: 500 mV
 REC: 200 mV

Headphone impedance: . . $\geq 8 \Omega$

Frequency response: 20 – 20 000 Hz

THD: < 0.15 %

S/N ratio: > 60 dB, unweighted

Equalizer controls

LOW: +12 dB/-32 dB
 at 50 Hz
 MID: +12 dB/-32 dB
 at 1.2 kHz
 HIGH: +12 dB/-32 dB
 at 10 kHz

Connections

MIC, mono: combined jack
 XLR/6.3 mm (bal.)
 LINE, PHONO, stereo: . RCA jacks
 R BAL./L BAL, stereo: . XLR chassis plugs
 (bal.)
 MASTER, stereo: RCA jacks
 BOOTH, stereo: RCA jacks
 REC, stereo: RCA jacks
 Headphone, stereo: . . . 6,3 mm jack

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 20 VA max.

Ambient temperature: . . . 0 – 40 °C

Dimensions: 245 × 315 × 120 mm

Weight: 3 kg

* when 0 dB is indicated

Subject to technical modification.

F Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.

B

CH

1 Eléments et branchements

1.1 Face supérieure et face avant

1 Lecteur MP3

A Port USB pour brancher une clé USB ou un disque dur avec alimentation propre

B Insert pour une carte SD/SDHC

C Affichage, indique :

dans la ligne supérieure

- le support de lecture sélectionné (“U” pour support de mémoire USB, “S” pour carte SD/SDHC) et le numéro du titre ou en mode “Stop”, le nombre de titres
- le nom de fichier du titre

dans la ligne inférieure

- le mode de fonctionnement (“Play”, “Pause”, “Stop”)
- en alternance, la durée déjà lue du titre et sa durée totale ou en mode “Stop”, l’affichage de la durée “000:00”
- “All” pour une répétition continue de tous les titres ou “One” pour une répétition continue d’un seul titre

D Touches de commande

- touche **▶||** pour démarrer et interrompre la lecture
- touche **■** pour arrêter la lecture
- touche **↔** pour commuter entre la répétition continue d’un titre (affichage “One”) ou de tous les titres (affichage “All”)
- touches **▶|** et **||◀** pour aller au titre suivant ou au titre précédent : pour une avance ou un retour rapide, maintenez la touche correspondante enfoncée

2 Entrée micro (prise combinée XLR/jack 6,35, sym) pour canal CH 1

3 Réglage GAIN pour l’amplification d’entrée, pour chaque canal d’entrée

4 Réglages égaliseur pour chaque canal d’entrée
HIGH = aigus, MID = médiums, LOW = graves

5 Sélecteur d’entrée pour chaque canal d’entrée

CH 1 gauche entrée MIC
droit entrée LINE1/PHONO 1

CH 2 gauche entrée PHONO 2
milieu entrée LINE 2
droit lecteur MP3

CH 3 gauche entrée PHONO 3
droit entrée LINE 3

6 Fader pour régler le niveau du canal, pour chaque canal d’entrée

7 Touche TALK (avec LED de contrôle) pour couper le son des canaux CH 2 et CH 3 en cas d’annonces micro

8 Interrupteur REVERSE pour sélectionner de quel côté du crossfader (10) les canaux CH 2 et CH 3 sont commutés

ON à gauche : canal CH 3,
à droite : canal CH 2

OFF à gauche : canal CH 2,
à droite : canal CH 3

9 Interrupteur CURVE pour le comportement de transition du crossfader (10)

∞ transition douce, régulière

∩ transition dure avec une large plage dans laquelle les deux canaux sont audibles au même volume

10 Crossfader pour les canaux CH 2 et CH 3
Mettez le crossfader au milieu si vous n’avez pas besoin de la fonction crossfader


11 Témoin de fonctionnement


12 VU-mètre stéréo à LEDs pour le signal master réglé avec le réglage MASTER (13)


13 Réglage général de niveau MASTER : détermine le niveau du signal master qui sort des sorties R BAL./L BAL. et MASTER (23)

14 Réglage de balance pour le signal master réglé avec le réglage MASTER (13)

15 Réglage général de niveau BOOTH : détermine le niveau du signal master qui sort de la sortie BOOTH (24)

16 Réglage de volume pour la sortie casque  (19)

17 Touche de préécoute pour chaque canal d’entrée (avec LED de contrôle) ; si la touche est enfoncée, on peut écouter le signal de canal correspondant avant le fader (6) via un casque relié à la prise  (19) (PFL = “Pre Fader Listening”)

18 Réglage pour sélectionner le signal d’écoute pour la sortie casque  (19)
position PFL : préécoute des canaux dont la touche PFL SELECT (17) est enfoncée
position MASTER : écoute du signal master avant les réglages de sortie (13, 15)

19 Prise jack 6,35 pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 8 Ω)

1.2 Face arrière

20 Interrupteur secteur marche/arrêt POWER

21 Prise secteur à relier à une prise 230 V~ / 50 Hz via le cordon secteur livré

22 Porte fusible : tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type

23 Sorties stéréo R BAL./L BAL. (XLR châssis mâles, sym) et MASTER (RCA femelles) pour brancher l’amplificateur pour la sonorisation

La sortie XLR et la sortie RCA peuvent être utilisées simultanément pour brancher deux amplificateurs. Le niveau de sortie se règle avec le réglage MASTER (13).

24 Sortie stéréo BOOTH (RCA femelles) pour brancher un autre amplificateur, par exemple pour une installation moniteur ou une sonorisation de pièce annexe ; le niveau de sortie se règle avec le réglage BOOTH (15).


25 Sortie stéréo REC (RCA femelles) pour brancher un enregistreur : le niveau d’enregistrement est indépendant de la position des réglages de sortie (13, 15)

26 Entrées stéréo (RCA femelles) pour brancher les sources audio aux canaux CH 1 à CH 3
INPUT 2, INPUT 3 :

Entrées PHONO pour platines disques avec système magnétique

Entrées LINE pour appareils avec sortie niveau ligne, par exemple lecteur CD, tape deck, radio


INPUT 1

L’entrée peut être commutée entre PHONO et LINE avec la touche située à côté :  position 27.

27 Sélecteur LINE/PHONO pour commuter l’entrée située à côté pour le canal CH 1 sur le niveau de signal ligne (touche non enclenchée) ou le niveau de signal Phono (touche enclenchée)

28 Bornes à vis masse GND pour les platines disques reliées

2 Conseils d’utilisation et de sécurité

L’appareil répond à toutes les directives nécessaires de l’Union européenne et porte donc le symbole .

AVERTISSEMENT L’appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l’intérieur de l’appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L’appareil n’est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d’eau, d’une humidité d’air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d’objet contenant du liquide ou un verre sur l’appareil.
- Ne faites pas fonctionner l’appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l’appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l’état de l’appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l’appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d’eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l’appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s’il n’est pas correctement branché ou utilisé ou s’il n’est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l’appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d’utilisation

La table de mixage 3 canaux MPX-30DMP est conçue pour des applications DJ professionnelles ou privées. L’appareil propose des possibilités de branchement pour des appareils avec niveau ligne (par exemple lecteur CD), des platines disques et un microphone DJ. Comme source audio supplémentaire, le lecteur MP3 intégré est disponible, il permet de lire des fichiers audio MP3 de supports de mémoire USB (par exemple clés USB) et cartes SD/SDHC (32 GO max.). Via un casque, on peut faire une préécoute de toutes les sources audio (“Pre Fader Listening”).

La table de mixage peut être posée librement ou intégrée dans un pupitre.

4 Branchements

Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, éteignez la table de mixage et les appareils à relier.

- 1) Reliez les sources audio stéréo aux prises d'entrée RCA correspondantes (26) des canaux CH 1 à CH 3 (prise blanche LEFT = canal gauche, prise rouge RIGHT = canal droit) :

Appareils avec sortie niveau ligne (par exemple lecteur CD, tape deck, radio) peuvent être reliés à :

- l'entrée LINE 1/PHONO 1 de canal CH 1 : la touche à côté (27) ne doit pas être enclenchée
- l'entrée LINE 2 de canal CH 2
- l'entrée LINE 3 de canal CH 3

Platines disques avec système magnétique peuvent être reliées à

- l'entrée LINE1/PHONO 1 de canal CH 1 : la touche à côté (27) doit être enclenchée
- l'entrée PHONO 2 de canal CH 2
- l'entrée PHONO 3 de canal CH 3


Si sur le cordon de branchement de la platine disque, un cordon masse séparé existe, reliez-le à une borne GND (28).

- 2) Vous pouvez relier un **microphone** via une fiche XLR mâle ou une fiche jack 6,35 à la prise symétrique MIC (2).
- 3) Pour brancher des **amplificateurs**, plusieurs sorties stéréo sont disponibles :
 - sortie XLR symétrique RBAL./LBAL. et sortie RCA asymétrique MASTER (23) : il faut relier l'amplificateur principal de sonorisation à une de ces sorties. Il est recommandé de privilégier la sortie XLR car la transmission symétrique de signaux propose une meilleure protection contre les interférences pouvant survenir avec de longs câbles de branchement. La sortie XLR et la sortie RCA peuvent être utilisées simultanément pour brancher deux amplificateurs.
 - sortie BOOTH (24) : on peut relier ici un amplificateur pour une installation moniteur ou pour une sonorisation de pièce annexe.
- 4) Si vous souhaitez faire des enregistrements audio, reliez l'**enregistreur** à la sortie stéréo REC (25). Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des réglages de sortie MASTER (13) et BOOTH (15).
- 5) Pour faire une préécoute des canaux d'entrée ou écouter le signal master avant les réglages de sortie MASTER et BOOTH, on peut relier un **casque** (impédance minimale 8 Ω) via une fiche jack 6,35 mâle à la sortie stéréo (19).
- 6) Reliez le cordon secteur livré à la prise (21) et à une **prise secteur** 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, mettez les réglages de sortie MASTER (13) et BOOTH (15) sur le minimum pour éviter tout bruit de commutation. Allumez et éteignez la table de mixage avec l'interrupteur secteur POWER (20), le témoin de fonctionnement ON (11) brille lorsque la table est allumée.

ATTENTION Ne réglez jamais le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



5.1 Mixage des sources audio – fondu enchaîné entre deux canaux

- 1) Avec les interrupteurs à bascule (5) sélectionnez pour chaque canal d'entrée la source audio souhaitée :

- CH 1 position gauche pour le micro à l'entrée MIC
position droite pour l'appareil à l'entrée LINE1/PHONO 1
- CH 2 position gauche pour l'appareil à l'entrée PHONO 2
position médiane pour l'appareil à l'entrée LINE 2
position droite pour le lecteur MP3 intégré
- CH 3 position gauche pour l'appareil à l'entrée PHONO 3
position droite pour l'appareil à l'entrée LINE 3

- 2) Pour adapter le niveau et faire les corrections de tonalité des signaux d'entrée, effectuez les réglages de base suivants :

- a) Réglez sur le minimum tous les faders de canaux (6). Mettez sur la position médiane tous les réglages de gain (3), égaliseurs (4) et le crossfader (10).
- b) Si la LED au-dessus de la touche TALK (7) brille, désenclenchez la touche pour désactiver la fonction Talkover.
- c) Mettez le réglage de sortie MASTER (13) sur $\frac{2}{3}$ environ du maximum.
- d) Appliquez un signal audio (par exemple morceau de musique) sur le premier canal d'entrée utilisé et mettez le fader correspondant (6) à $\frac{2}{3}$ environ du maximum.
- e) Avec le réglage GAIN (3) du canal, réglez le niveau de telle sorte que le VU-mètre (12) brille dans la plage 0 dB pour des passages élevés. Réglez la tonalité avec les réglages HIGH, MID et LOW (4). Ensuite, corrigez si besoin avec le réglage GAIN. Une fois les réglages de gain et de tonalité effectués, mettez le fader du canal sur le minimum.
- f) Répétez les points d) et e) pour les autres canaux d'entrée utilisés.

Conseil : Les points ne sont qu'une aide, il existe d'autres manières de procéder pour faire le réglage de base des canaux d'entrée.

- 3) Après le réglage de base, on peut mixer les signaux d'entrée avec les faders des canaux (6) dans le rapport de volume souhaité ou les faire entrer et sortir.
- 4) Pour le signal master aux sorties RBAL./LBAL. et MASTER (23), réglez le volume définitif avec le réglage de sortie MASTER (13) et réglez la balance stéréo avec le

réglage BAL (14). Le niveau de signal est visible sur le VU-mètre (12). En règle générale, on a un réglage optimal dans la plage 0 dB. Si le niveau de sortie de la table de mixage est trop élevé ou trop bas pour l'amplificateur relié, le signal master doit être augmenté ou diminué en conséquence.

Pour un amplificateur relié aux prises BOOTH (24), réglez le volume avec le réglage de sortie BOOTH (15).

- 5) Avec le crossfader (10), vous pouvez faire un fondu enchaîné entre les canaux CH 2 et CH 3.

Avec l'interrupteur REVERSE (8), attribuez les deux canaux au crossfader :

Position ON

CH 2 côté droit du crossfader

CH 3 côté gauche du crossfader

Position OFF

CH 2 côté gauche du crossfader

CH 3 côté droit du crossfader

Avec le sélecteur CURVE (9), réglez le comportement de transition du crossfader :

Position \times

transition douce et régulière

Position ∇

transition dure avec une plage large dans laquelle les deux canaux sont audibles au même volume

- 6) Pour une meilleure compréhension d'une annonce micro, vous pouvez enfoncer la touche TALK (7) : si la touche est enfoncée (la LED au-dessus brille), le son des canaux CH 2 et CH 3 est coupé.

5.2 Ecoute via un casque

On peut faire une écoute des canaux d'entrée CH 1 à CH 3 séparément (ou ensemble) via un casque même si le fader correspondant (6) est sur le minimum (PFL "Pre fader Listening" = écoute avant le fader). On peut ainsi rechercher le prochain titre à lire.

Il est également possible d'écouter via le casque, le signal master non influencé par le réglage des réglages de sortie MASTER (13) et BOOTH (15).

- 1) Pour faire une préécoute d'un canal d'entrée, appuyez sur la touche PFL SELECT (17) correspondante, la LED à côté de la touche brille.
- 2) Mettez le sélecteur (18) pour la fonction écoute sur la position PFL.
- 3) Réglez le volume du casque avec le réglage PFL (16).
- 4) Si vous souhaitez faire une écoute du signal master, mettez le sélecteur pour la fonction écoute sur la position MASTER. Dans les positions intermédiaires, on peut entendre un signal de mixage venant du canal d'entrée et du signal master.

5.3 Utilisation du lecteur MP3

Le lecteur MP3 est allumé une fois la table de mixage en service. Si aucun support de lecture n'est relié, l'affichage (C) indique :

NO Disk
Please Add Disk

Si un support de lecture est relié, l'affichage indique, après la reconnaissance du support, derrière la lettre correspondante ("U" pour support de mémoire USB, "S" pour carte SD/SDHC) le nombre total de titres, par exemple pour une carte mémoire avec 132 titres :

Total Song: S132
Please Enter Key

- F** Si deux supports de lecture sont reliés, le support de mémoire USB est sélectionné. Pour commuter entre deux supports, il faut retirer le support actuellement sélectionné. Le lecteur MP3 commute alors automatiquement sur l'autre. Il commute automatiquement sur le support qui est à nouveau branché.

Branchement et éjection d'un support de lecture

- Mettez une clé USB dans le port USB (A) ou branchez un disque dur au port USB. Un disque dur relié ne doit avoir qu'une seule partition et doit être alimenté par son propre bloc secteur.
- Mettez une carte SD/SDHC (coin oblique vers l'avant et contacts vers la droite) dans l'insert (B) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Pour retirer les supports de lecture, débranchez le support de mémoire USB du port USB et pour la carte mémoire, appuyez dessus pour la déverrouiller puis retirez-la. Le support de mémoire USB et la carte mémoire ne doivent pas être retirés pendant la lecture.

Touches de commande (D)

Touche lecture/pause ►||

Pour démarrer la lecture, appuyez sur la touche ►|| ; l'affichage indique "Play", l'affichage de durée à côté commute entre la durée déjà lue du titre et sa durée totale. Dans la ligne supérieure, la lettre pour le support de lecture ("U" = support de mémoire USB, "S" = carte SD/SDHC) et le numéro du titre s'affichent, ensuite le nom du fichier du titre (en défilant pour des noms longs).

Pour interrompre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche ►||, l'affichage indique "Pause", tous les affichages mobiles sont gelés. Pour poursuivre la lecture du titre, appuyez à nouveau sur la touche ►||.

Touche Stop ■

Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■. L'affichage indique "Stop", la durée passe sur "000:00" et le nom de fichier défilant est gelé. A la place du numéro du titre, le nombre total de titres est affiché. Pour redémarrer la lecture avec le premier titre, appuyez sur la touche ►||.

Touche répétition ⇄

Avec la touche ⇄, on peut commuter entre une répétition continue de tous les titres (affichage "All") et une répétition continue d'un seul titre (affichage "One").

Touches avance et retour ►| et ◀◀

Pour aller au titre suivant ou au titre précédent, appuyez brièvement sur la touche correspondante. Pour une avance ou un retour rapide au sein d'un titre, maintenez la touche correspondante enfoncée.

6 Caractéristiques techniques

Entrées

Sensibilité/Impédance

MIC :	1 mV/650 Ω
PHONO 1 :	2 mV/50 kΩ
PHONO 2, PHONO 3 :	1 mV/60 kΩ
LINE 1 :	70 mV/50 kΩ
LINE 2, LINE 3 :	50 mV/10 kΩ

Niveau de sortie

R BAL./L BAL. :	1 V*
MASTER :	580 mV*
BOOTH :	500 mV
REC :	200 mV

Impédance casque :

Plage de fréquence : 20 – 20 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,15 %

Rapport signal sur bruit : > 60 dB, non pondéré

Egaliseur

Graves :	+12 dB/-32 dB pour 50 Hz
Médiums :	+12 dB/-32 dB pour 1,2 kHz
Aigu :	+12 dB/-32 dB pour 10 kHz

Branchements

MIC, mono :	prise combinée XLR/jack 6,35 (sym.)
LINE, PHONO, stéréo :	RCA femelles
R BAL./L BAL., stéréo :	XLR mâles châssis (sym.)
MASTER, stéréo :	RCA femelles
BOOTH, stéréo :	RCA femelles
REC, stéréo :	RCA femelles
Casque, stéréo :	jack 6,35 femelle

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 20 VA max.

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions : 245 × 315 × 120 mm

Poids : 3 kg

* pour affichage 0 dB

Tout droit de modification réservé.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato superiore e anteriore

1 Lettore MP3

A Presa USB per inserire una chiavetta USB oppure per il collegamento di un disco rigido con alimentazione propria

B Slot per inserire una scheda SD/SDHC

C Display, indica

nella riga superiore

– il mezzo scelto per la riproduzione (“U” per la memoria USB, “S” per scheda SD/SDHC) e il numero del titolo, oppure nel modo “Stop” il numero dei titoli

– il nome file del titolo

nella riga inferiore

– il modo di funzionamento

(“Play”, “Pause”, “Stop”)

– alternativamente il tempo già trascorso del titolo e la sua durata totale, oppure nel modo “Stop” l’indicazione del tempo “00:00”

– “All” in caso di ripetizione continua di tutti i titoli oppure “One” in caso di ripetizione continua di un titolo

D Tasti funzione

– Tasto **▶||**, per avviare e interrompere la riproduzione

– Tasto **■**, per terminare la riproduzione

– Tasto **↔**, per cambiare fra ripetizione continua di un titolo (indicazione “One”) o di tutti i titoli (indicazione “All”)

– Tasti **▶▶** e **◀◀**, per saltare avanti o indietro di un titolo; per l’avanzamento o il ritorno veloce tener premuto il relativo tasto

2 Ingresso microfono (presa combinata XLR/jack 6,3 mm, bil.) per il canale CH 1

3 Regolatore GAIN per l’amplificazione dell’ingresso, per ogni canale d’ingresso

4 Regolatori toni, per ogni canale d’ingresso HIGH = alti, MID = medi, LOW = bassi

5 Selettore dell’ingresso, per ogni canale d’ingresso

CH 1 sinistra Ingresso MIC
destra Ingresso LINE 1/PHONO 1

CH 2 sinistra Ingresso PHONO 2
centro Ingresso LINE 2
destra lettore MP3

CH 3 sinistra Ingresso PHONO 3
destra Ingresso LINE 3

6 Fader per impostare il livello del canale, per ogni canale d’ingresso

7 Tasto TALK (con LED di controllo) per mettere in muto i canali CH 2 e CH 3 durante avvisi col microfono

8 Interruttore REVERSE per decidere su quale parte del crossfader (10) devono essere portati i canali CH 2 e CH 3

ON a sinistra canale CH 3,
a destra canale CH 2

OFF a sinistra canale CH 2,
a destra canale CH 3

9 Interruttore CURVE per le dissolvenze del crossfader (10)

× dissolvenza morbida, regolare

∩ dissolvenza brusca con un vasto settore dove i canali si sentono con lo stesso volume

10 Crossfader per i canali CH 2 e CH 3

Se non serve la funzione delle dissolvenze, spostare il crossfader nel centro.

11 Spia di funzionamento

12 Indicazione del livello stereo per il segnale delle somme impostato con il regolatore MASTER (13)

13 Regolatore globale del livello MASTER:

determina il livello del segnale delle somme emesso tramite le uscite RBAL./LBAL. e MASTER (23)

14 Regolatore del bilanciamento per il segnale delle somme impostato con il regolatore MASTER (13)

15 Regolatore globale del livello BOOTH:

determina il livello del segnale delle somme emesso tramite l’uscita BOOTH (24)

16 Regolatore volume per l’uscita cuffia $\hat{\curvearrowright}$ (19)

17 Tasto di preascolto per ogni canale d’ingresso (con LED di controllo): con il tasto premuto, il relativo segnale del canale può essere ascoltato a monte del fader (6) per mezzo di una cuffia alla presa $\hat{\curvearrowright}$ (19) (PFL = “Pre Fader Listening”).

18 Regolatore per selezionare il segnale d’ascolto per l’uscita cuffia $\hat{\curvearrowright}$ (19)

Posizione PFL

Preascolto dei canali il cui tasto PFL SELECT (17) è stato premuto

Posizione MASTER

Ascolto della somma dei segnali a monte dei regolatori delle uscite (13, 15)

19 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 8 Ω)

1.2 Lato posteriore

20 Interruttore on/off POWER

21 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione

22 Portafusibile: sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

23 Uscite stereo RBAL./LBAL.. (connettori XLR da pannello, bil.) e MASTER (prese RCA) per il collegamento dell’amplificatore per la sonorizzazione
L’uscita XLR e l’uscita RCA possono essere utilizzate contemporaneamente per il collegamento di due amplificatori. Il livello d’uscita s’imposta con il regolatore MASTER (13).

24 Uscita stereo BOOTH (prese RCA) per il collegamento di un’ulteriore amplificatore, p. es. per un impianto di monitoraggio o per la sonorizzazione di un ambiente secondario; il livello d’uscita s’imposta con il regolatore BOOTH (15)

25 Uscita stereo REC (prese RCA) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei regolatori delle uscite (13, 15)

26 Ingressi stereo (prese RCA) per il collegamento di sorgenti audio ai canali CH 1 a CH 3
INPUT 2, INPUT 3:
Ingressi PHONO per giradischi con sistema magnetico,
Ingressi LINE per apparecchi con uscita Line, p. es. lettori CD, tapedeck, radio

INPUT 1:

Con il tasto vicino, l’ingresso può cambiare fra PHONO e LINE: $\text{PHONO} \rightarrow \text{LINE}$ vedi posizione 27.

27 Commutatore LINE/PHONO, per predisporre l’ingresso vicino del canale CH 1 alla ricezione di un segnale di livello Line (tasto

sbloccato) o di un segnale con livello phono (tasto premuto)

28 Morsetti GND per giradischi collegati

2 Avvertenze di sicurezza

L’apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell’UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L’apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

● L’apparecchio è previsto solo per l’uso all’interno di locali. Proteggerlo dall’acqua gocciolante e dagli spruzzi d’acqua, da alta umidità dell’aria e dal calore (temperatura d’impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

● Non depositare sull’apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

● Non mettere in funzione l’apparecchio e staccare subito la spina rete se:

1. l’apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscitate il sospetto di un difetto;
3. l’apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un’officina competente.

● Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

● Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

● Nel caso d’uso improprio, di collegamenti sbagliati, d’impiego scorretto o di riparazione non a regola d’arte dell’apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l’apparecchio.



Se si desidera eliminare l’apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un’istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d’impiego

Il mixer MPX-30DMP a 3 canali è previsto per applicazioni DJ di ogni genere nel settore privato o professionale. Offre possibilità di collegamento per apparecchi con livello Line (p. es. lettori CD), per giradischi e per un microfono DJ. Come sorgente supplementare è disponibile il lettore MP3 integrato con il quale si possono riprodurre file audio MP3 di memorie USB (p. es. chiavette USB) e schede SD/SDHC (max. 32 GB). Per tutte le sorgenti esiste la possibilità di preascolto tramite una cuffia (“Pre Fader Listening”).

Il mixer può essere collocato liberamente o montato in un quadro di comando.

4 Collegamento

Prima di collegare il mixer o prima di modificare collegamenti esistenti, spegnere il mixer e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare le sorgenti stereo con le relative prese d'ingresso RCA (26) dei canali CH 1 a CH 3 (presa bianca LEFT = canale sinistro; presa rossa RIGHT = canale destro):

Apparecchi con uscita Line (p. es. lettori CD, tapedeck, radio) si possono collegare con

- l'ingresso LINE 1/PHONO 1 del canale CH 1; il tasto vicino (27) deve essere sbloccato
- l'ingresso LINE 2 del canale CH 2
- l'ingresso LINE 3 del canale CH 3

Giradischi con sistema magnetico si possono collegare con

- l'ingresso LINE 1/PHONO 1 del canale CH 1; il tasto vicino (27) deve essere premuto
- l'ingresso PHONO 2 del canale CH 2
- l'ingresso PHONO 3 del canale CH 3

Se il cavo di collegamento del giradischi possiede un cavo separato di massa, collegarlo con il morsetto GND (28).

- 2) Un **microfono** può essere collegato con la presa bilanciata MIC (2) per mezzo di un connettore XLR o di un jack 6,3 mm.
- 3) Per il collegamento di **amplificatori** sono disponibili varie uscite stereo:
 - l'uscita XLR bilanciata RBAL./LBAL. e l'uscita RCA sbilanciata MASTER (23): A una di queste uscite si dovrebbe collegare l'amplificatore principale. L'uscita XLR è preferibile dato che la trasmissione bilanciata dei segnali protegge meglio dalle interferenze che si possono manifestare specialmente con cavi di collegamento piuttosto lunghi.
 - l'uscita XLR e l'uscita RCA possono essere usate contemporaneamente per il collegamento di due amplificatori.
 - uscita BOOTH (24): Qui si può collegare p. es. un amplificatore per un impianto di monitoraggio oppure per la sonorizzazione di un ambiente secondario.
- 4) Se si devono effettuare delle riprese audio, collegare il **registratore** con l'uscita stereo REC (25). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei regolatori delle uscite MASTER (13) e BOOTH (15).
- 5) Per il preascolto dei canali d'ingresso o per ascoltare il segnale delle somme prima dei regolatori delle uscite MASTER e BOOTH si può collegare all'uscita stereo (19) una **cuffia** (impedenza min. 8 Ω) per mezzo di un jack 6,3 mm.
- 6) Collegare il cavo in dotazione con la presa (21) e inserire la spina in una **presa di rete** (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima dell'accensione portare i regolatori delle uscite MASTER (13) e BOOTH (15) sul minimo per escludere rumori di commutazione. Accendere e spegnere il mixer con l'interruttore di rete POWER (20). Con l'apparecchio acceso, la spia di funzionamento ON (11) è accesa.

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

5.1 Miscelare le sorgenti audio Dissolvenza fra due canali

- 1) Con i selettori (5) selezionare per ogni canale d'ingresso la sorgente audio desiderata:
 - CH 1 posizione sinistra per il microfono all'ingresso MIC
posizione destra per l'apparecchio all'ingresso LINE 1/PHONO 1
 - CH 2 posizione sinistra per l'apparecchio all'ingresso PHONO 2
posizione centrale per l'apparecchio all'ingresso LINE 2
posizione destra per il lettore MP3 integrato
 - CH 3 posizione sinistra per l'apparecchio all'ingresso PHONO 3
posizione destra per l'apparecchio all'ingresso LINE 3
- 2) Per l'adattamento del livello e per la correzione dei toni dei segnali d'ingresso eseguire le seguenti impostazioni di base:
 - a) Portare tutti i fader dei canali (6) sul minimo. Portare tutti i regolatori Gain (3), dei toni (4) e il crossfader (10) in posizione centrale.
 - b) Se il LED sopra il tasto TALK (7) è acceso, sbloccare il tasto per disattivare la funzione talkover.
 - c) Aprire il regolatore d'uscita MASTER (13) a $\frac{2}{3}$ ca. del massimo.
 - d) Portare un segnale audio (p. es. un brano musicale) sul primo canale d'ingresso usato e aprire il relativo fader (6) fino a $\frac{2}{3}$ ca. del massimo.
 - e) Con il regolatore GAIN (3) del canale regolare il livello in modo che l'indicazione del livello (12) si accende nel settore 0 dB con le parti più forti. Impostare i toni con i regolatori HIGH, MID e LOW (4). Quindi correggere eventualmente l'impostazione con il regolatore GAIN. Dopo l'impostazione Gain e dei toni, riportare il fader del canale sul minimo.
 - f) Ripetere i passi d) e e) per gli altri canali d'ingresso usati.

N.B.: Questi passi servono solo per dare un aiuto; sono possibili anche altri modi di procedere per l'impostazione di base dei canali d'ingresso.

- 3) Dopo l'impostazione base, con i fader dei canali (6) si possono miscelare i segnali d'ingresso oppure si possono effettuare delle dissolvenze in e out.
- 4) Per il segnale delle somme alle uscite RBAL./LBAL. e MASTER (23) impostare il volume definitivo per mezzo del regolatore d'uscita MASTER (13), e con il regolatore BAL (14) impostare il bilanciamento stereo. Il livello del segnale può essere letto dall'indicazione del livello (12). Generalmente, con 0 dB si ottiene

una regolazione ottimale. Se il livello d'uscita del mixer è troppo alto o troppo basso per l'amplificatore collegato, il segnale delle somme deve essere impostato più alto o più basso.

Per un amplificatore collegato con le prese BOOTH (24), impostare il volume con il regolatore d'uscita BOOTH (15).

- 5) Con il crossfader (10) si possono fare delle dissolvenze fra i canali CH 2 e CH 3.

Con l'interruttore REVERSE (8) assegnare al crossfader i due canali:

Posizione ON

- CH 2 lato destro del crossfader
- CH 3 lato sinistro del crossfader

Posizione OFF

- CH 2 lato sinistro del crossfader
- CH 3 lato destro del crossfader

Con l'interruttore CURVE (9) impostare le dissolvenze del crossfader:

Posizione \times

dissolvenza morbida, regolare

Posizione ∇

dissolvenza brusca con un vasto settore dove i canali si sentono con lo stesso volume

- 6) Per aumentare la comprensione di un avviso fatto con il microfono si può premere il tasto TALK (7): Con il tasto premuto (il LED sovrastante è acceso) i canali CH 2 e CH 3 sono messi in mute.

5.2 Ascolto tramite una cuffia

I canali d'ingresso CH 1 a CH 3 possono essere ascoltati singolarmente (o in comune) tramite una cuffia, anche se il relativo fader del canale (6) si trova sul minimo (PFL "Pre Fader Listening" = ascolto prima del fader). In questo modo è possibile, p. es., selezionare il titolo da riprodurre successivamente.

Si può anche ascoltare, a scelta, la somma dei segnali tramite la cuffia, indipendentemente dall'impostazione dei regolatori d'uscita MASTER (13) e BOOTH (15).

- 1) Per il preascolto di un canale d'ingresso, premere il relativo tasto PFL SELECT (17), il LED vicino al tasto si accende.
- 2) Spostare il selettore (18) per la funzione d'ascolto in posizione PFL.
- 3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore PFL (16).
- 4) Se si deve ascoltare il segnale delle somme, spostare il selettore per la funzione d'ascolto in posizione MASTER. Nelle posizioni intermedie si ascolta un segnale miscelato fra segnali dei canali d'ingresso e segnale delle somme.

5.3 Funzionamento del lettore MP3

Dopo la messa in funzione del mixer, il lettore MP3 è acceso. Se non è collegato nessun mezzo di riproduzione, il display indica (C):

NO Disk
Please Add Disk

Se è collegato un mezzo di riproduzione, il display, dopo la scansione del mezzo, dietro il relativo simbolo ("U" per memoria USB, "S" per scheda SD/SDHC) segnala il numero totale dei titoli, p. es. per una scheda di memoria con 132 titoli:

Total Song: 132
Please Enter Key

Se sono collegati due mezzi di memoria, è selezionata la memoria USB. Per cambiare fra due

mezzi occorre disattivare sempre quello attuale. Il lettore MP3 passa quindi automaticamente all'altro mezzo. Il lettore attiva anche automaticamente il nuovo mezzo collegato.

Collegare e disattivare i mezzi di riproduzione:

- Inserire una chiavetta USB nella presa USB (A) oppure collegare un disco rigido con la presa USB. Un disco rigido collegato deve presentare una sola partizione e deve essere alimentato tramite un suo alimentatore.
- Inserire una scheda SD/SDHC (con l'angolo smussato in avanti e con i contatti a destra) nello slot (B) fino allo scatto.

Per disattivare i mezzi di riproduzione, staccare la memoria USB dalla presa USB e spingere indietro la scheda di memoria sbloccandola e quindi sfilarla. La memoria USB e la scheda di memoria non dovrebbero essere disattivate durante la loro riproduzione.

Tasti funzione (D)

Tasto Riproduzione/Pausa ►||

Per avviare la riproduzione, premere il tasto ►||: Il display indica "Play", la vicina indicazione del tempo cambia fra il tempo già trascorso del titolo e la sua durata complessiva. Nella riga superiore viene indicato il simbolo per il mezzo di riproduzione ("U" = memoria USB, "S" = scheda SD/SDHC) e il numero del titolo, seguito dal filename del titolo (come indicazione scorrevole nel caso di nomi lunghi).

Per interrompere la riproduzione, premere nuovamente il tasto ►||: Il display indica "Pause", tutte le indicazioni mobili rimangono bloccate nello stato attuale. Per riprendere la riproduzione del titolo, premere nuovamente il tasto ►||.

Tasto Stop ■

Per terminare la riproduzione, premere il tasto ■: Il display indica "Stop", l'indicazione del tempo passa a "000:00" e il filename che scorre attualmente si blocca. Al posto del numero del titolo è indicato il numero globale dei titoli. Per riprendere la riproduzione con il primo titolo, premere il tasto ►||.

Tasto di ripetizione ⇄

Con il tasto ⇄ si può cambiare fra ripetizione continua di tutti i titoli (indicazione "All") e ripetizione continua di un titolo (indicazione "One").

Tasti avanti/indietro ►| e |◄

Per saltare al titolo successivo o precedente premere brevemente il relativo tasto. Per l'avanzamento o il ritorno veloce all'interno di un titolo tener premuto il relativo tasto.

6 Dati tecnici

Ingressi

Sensibilità/Impedenza

- MIC: 1 mV/650 Ω
- PHONO 1: 2 mV/50 kΩ
- PHONO 2, PHONO 3: . 1 mV/60 kΩ
- LINE 1: 70 mV/50 kΩ
- LINE 2, LINE 3: 50 mV/10 kΩ

Livello d'uscita

- R BAL./L BAL.: 1 V*
- MASTER: 580 mV*
- BOOTH: 500 mV
- REC: 200 mV

Impedenza della cuffia: .. ≥ 8 Ω

Risposta in frequenza: ... 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: ... < 0,15 %

Rapporto S/R: > 60 dB,
non valutato

Regolazione toni

- bassi: +12 dB/-32 dB
con 50 Hz
- medi: +12 dB/-32 dB
con 1,2 kHz
- alti: +12 dB/-32 dB
con 10 kHz

Contatti

- MIC, mono: presa combi XLR/
jack 6,3 mm (bil.)
- LINE, PHONO, stereo: . prese RCA
- R BAL./L BAL., stereo: . connettori XLR da
pannello (bil.)
- MASTER, stereo: prese RCA
- BOOTH, stereo: prese RCA
- REC, stereo: prese RCA
- Cuffia, stereo: presa jack 6,3 mm

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: max. 20 VA

Temperatura d'esercizio: . 0 – 40 °C

Dimensioni: 245 x 315 x 120 mm

Peso: 3 kg

* con indicazione 0 dB

Con riserva di modifiche tecniche.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Boven- en voorzijde

1 Mp3-speler

A USB-jack om een USB-stick in te pluggen of een harde schijf met eigen voeding aan te sluiten

B Slot voor een SD/SDHC-kaart

C Display, toont

in de bovenste regel

- het geselecteerde afspeelmedium (“U” voor USB-opslagmedium, “S” voor SD/SDHC-kaart) en het nummer van de track of in de modus “Stop” het aantal tracks
- de bestandsnaam van de track

in de onderste regel

- de bedrijfsmodus (“Play”, “Pauze”, “Stop”)
- afwisselend de reeds verstreken speeltijd van de track en de totale afspeelduur ervan of in de modus “Stop” de tijdsaanduiding “000:00”
- “All” bij continu herhalen van alle tracks of “One” bij continu herhalen van een track

D Bedieningstoetsen

- Toets **▶||** om het afspelen te starten en te onderbreken
- Toets **■** om het afspelen te stoppen
- Toets **↔** om te wisselen tussen continu afspelen van een track (display “One”) of van alle tracks (display “All”)
- Toetsen **▶▶** en **◀◀** om een track vooruit of achteruit te springen; om de track snel vooruit of achteruit te spelen de betreffende toets ingedrukt houden

2 Microfooningang (gecombineerde jack XLR/6,3 mm-jack, gebalanceerd) voor kanaal CH 1

3 Regelaar GAIN voor de ingangsversterking, voor elk ingangskanaal

4 Equalizers, voor elk ingangskanaal
HIGH = hoge tonen, MID = middentonen, LOW = lage tonen

5 Ingangskeuzeschakelaar, voor elk ingangskanaal

CH 1 links ingang MIC
rechts ingang LINE 1/PHONO 1

CH 2 links ingang PHONO 2
midden ingang LINE 2
rechts mp3-speler

CH 3 links ingang PHONO 3
rechts ingang LINE 3

6 Schuifregelaar om het kanaalniveau in te stellen, voor elk ingangskanaal

7 Toets TALK (met controle-led) om de kanalen CH 2 en CH 3 te dempen tijdens aankondigingen via de microfoon

8 Schakelaar REVERSE om te selecteren naar welke kant van de crossfader (10) de kanalen CH 2 en CH 3 geschakeld worden

ON links kanaal CH 3, rechts kanaal CH 2
OFF links kanaal CH 2, rechts kanaal CH 3

9 Schakelaar CURVE voor de menggedrag van de crossfader (10)

⋈ zacht, gelijkmatig mengen

⋈ bruusk mengen met een breed bereik waarin beide kanalen tegelijk luid te horen zijn

10 Crossfader voor de kanalen CH 2 en CH 3
Als de mengfunctie niet gebruikt wordt, plaatst u de crossfader in het midden.


11 POWER-led


12 Stereo-VU-led voor het mastersignaal dat met de regelaar MASTER (13) ingesteld is


13 Totaal-niveauregelaar MASTER: stelt het niveau in van het mastersignaal, dat op de uitgangen R BAL./L BAL. en MASTER (23) beschikbaar is

14 Balansregelaar voor het met de regelaar MASTER (13) ingestelde mastersignaal

15 Totaal-niveauregelaar BOOTH: stelt het niveau in van het mastersignaal, dat op de uitgang BOOTH (24) beschikbaar is

16 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoonuitgang  (19)

17 Voorbeluisteringstoets voor elk ingangskanaal (met controle-led): bij ingedrukte toets kunt u het bijbehorende kanaalsignaal vóór de schuifregelaar (6) beluisteren via een hoofdtelefoon op de jack  (19) (PFL = “Pre Fader Listening”).

18 Regelaar om het signaal te selecteren dat via de hoofdtelefoonuitgang  (19) kan worden beluisterd

Stand PFL

De kanalen voorbeluisteren, waarvan de toets PFL SELECT (17) ingedrukt is

Stand MASTER

Het mastersignaal vóór de uitgangsregelaars (13, 15) beluisteren

19 6,3 mm-stekkerbus voor aansluiting van een stereo hoofdtelefoon (impedantie ten minste 8 Ω)

1.2 Achterzijde

20 POWER-schakelaar

21 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

22 Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type

23 Stereo-uitgangen R BAL./L BAL. (XLR-inbouwstekkers, gebalanceerd) en MASTER (cinch-jacks) naar de aansluiting van de versterker voor de PA-toepassing
De XLR-uitgang en de cinch-uitgang kunnen ook tegelijk voor de aansluiting van twee versterkers gebruikt worden. Het uitgangsniveau wordt met de regelaar MASTER (13) ingesteld.

24 Stereo-uitgang BOOTH (cinch-jacks) voor de aansluiting van een volgende versterker, bv. voor een monitorinstallatie of de muziekweergave in een belendende ruimte; het uitgangsniveau wordt met de regelaar BOOTH (15) ingesteld

25 Stereo-uitgang REC (cinch-jacks) voor de aansluiting van een opnametoestel; het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de uitgangsregelaars (13, 15)


26 Stereo-ingangen (cinch-jacks) voor aansluiting van geluidsbronnen op de kanalen CH 1 tot CH 3

INPUT 2, INPUT 3:

ingangen PHONO voor platenspelers met magnetische cel,

Ingangen LINE voor apparaten met lijnniveau-uitgang, bv. cd-speler, cassettedeck, radio

INPUT 1:

De ingang kan met de toets ernaast omgeschakeld worden tussen PHONO en LINE:  zie pos. 27.

27 Keuzeschakelaar LINE/PHONO om de ingang ernaast voor kanaal CH 1 naar lijnsignaalniveau (toets uitgeschakeld) of Phono-signaalniveau (toets ingedrukt) te schakelen

28 Massaklemschroeven GND voor aangesloten platenspelers

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekerm met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.

- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert. Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het driekanaalmengpaneel MPX-30DMP is geschikt diverse professionele DJ-toepassingen of voor gebruik thuis. Het apparaat biedt aansluitmogelijkheden voor apparaten met lijnniveau (bv. cd-speler), platenspeler en een DJ-microfoon. Als bijkomende geluidsbron is de geïntegreerde mp3-speler beschikbaar, waarmee u de mp3-audiobestanden van USB-opslagmedia (bv. USB-sticks) en SD/SDHC-kaarten (max. 32 GB) kunt afspelen. Alle geluidsbronnen kunnen via een hoofdtelefoon voorbeluisterd worden (“Pre Fader Listening”).

Het mengpaneel kan gebruikt worden als alleenstaande module of kan in een console ingebouwd worden.

4 Aansluiting

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer het mengpaneel en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Sluit de stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige cinch-ingangsjacks van de kanalen CH 1 tot CH 3 (witte jack LEFT = linker kanaal; rode jack "RIGHT" = rechter kanaal):

Apparatuur met lijnniveau-uitgang (bv. cd-speler, cassetdeck, radio) kan aangesloten worden op

- de ingang LINE 1/PHONO 1 van kanaal CH 1; de toets (27) ernaast moet hiervoor uitgeschakeld zijn
- de ingang LINE 2 van kanaal CH 2
- de ingang LINE 3 van kanaal CH 3

platenspelers met magnetische cel kunnen aangesloten worden op

- de ingang LINE 1/PHONO 1 van kanaal CH 1; de toets (27) ernaast moet hiervoor ingedrukt zijn
- de ingang PHONO 2 van kanaal CH 2
- de ingang PHONO 3 van kanaal CH 3

Als de aansluitkabel van de platen-speler een afzonderlijke massakabel heeft, verbindt u deze met en klemmschroef GND (28).

- 2) U kunt een **microfoon** via een XLR-stekker of een 6,3 mm-stekker aansluiten op de symmetrisch bedrade jack MIC (2).
- 3) Voor aansluiting van **versterkers** zijn meerdere stereo-uitgangen beschikbaar:
 - symmetrische bekebelde XLR-uitgang R BAL./L BAL. en ongebalanceerd bekebelde cinch-uitgang MASTER (23): Op een van deze uitgangen moet de hoofdversterker voor de PA-toepassing aangesloten worden. Gebruik bij voorkeur de XLR-uitgang, omdat de gebalanceerde signaaloverdracht een betere beveiliging biedt tegen interfererende stralingen die bij langere aansluitkabels kunnen optreden.
 - De XLR-uitgang en de cinch-uitgang kunnen ook tegelijk voor de aansluiting van twee versterkers gebruikt worden.
 - uitgang BOOTH (24): Hier kunt u bv. een versterker voor een monitorinstallatie of voor de muziekweergave in een belendende ruimte aansluiten.
- 4) Indien u geluidsoptnames wenst te maken, sluit u het **opnametoestel** aan op de stereo-uitgang REC (25). Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de uitgangsregelaars MASTER (13) en BOOTH (15).
- 5) Om de ingangskanalen of het mastersignaal vóór de uitgangsregelaars MASTER en BOOTH voor te beluisteren, kunt u een **hoofdtelefoon** (impedantie ten minste 8 Ω) via een 6,3 mm-stekker aansluiten op de stereo-uitgang (19).
- 6) Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (21) en plug de stekker in een **stopcontact** (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

Plaats de uitgangsregelaars MASTER (13) en BOOTH (15) in de minimumstand, alvorens in te schakelen. Zo vermijdt u luide inschakelploppen. Het mengpaneel wordt met de POWER-schakelaar (20) in- en uitgeschakeld. Bij ingeschakeld apparaat licht de POWER-led ON (11) op.

OPGELET



Stel het volume van de geluidsstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Draai het volume daarom niet verder open, zelfs nadat u eraan gewoon bent.

5.1 De geluidsbronnen mengen Tussen twee kanalen regelen

- 1) Selecteer met de tuimelschakelaars (5) voor elk ingangskanaal de gewenste geluidsbron:
 - CH 1 linker stand voor de microfoon op de ingang MIC
rechter stand voor het apparaat op de ingang LINE 1/PHONO 1
 - CH 2 linker stand voor het apparaat op de ingang PHONO 2
middelste stand voor het apparaat op de ingang LINE 2
rechter stand voor de ingebouwde mp3-speler
 - CH 3 linker stand voor het apparaat op de ingang PHONO 3
rechter stand voor het apparaat op de ingang LINE 3
- 2) Voor de niveaureffening en de klankcorrectie van de ingangssignalen voert u volgende basisinstellingen door:
 - a) Plaats alle kanaalregelaars (6) in de minimumstand. Plaats alle Gain-regelaars (3), equalizers (4) en de crossfader (10) in de middelste stand.
 - b) Als de led boven de toets TALK (7) oplicht, druk dan op de toets om de talkoverfunctie uit te schakelen.
 - c) Stel de uitgangsregelaar MASTER (13) in op ca. $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde.
 - d) Stuur een geluidssignaal (bv. muziekfragment) naar het eerste gebruikte ingangskanaal en schuif de overeenkomstige regelaar (6) tot ca. $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde open.
 - e) Met de regelaar GAIN (3) van het kanaal stuurt u het niveau zo uit dat de niveauweergave (12) bij de luidste passages in het 0 dB-bereik oplicht. Stel de klank in met de regelaars HIGH, MID en LOW (4). Corrigeer daarna de uitsturing zo nodig met de regelaar GAIN. Plaats de kanaalregelaar na instelling van Gain en Equalizers weer in de minimumstand.
 - f) Herhaal de stappen d) en e) voor de overige gebruikte ingangskanalen.

Opmerking: De bedieningsstappen zijn enkel een hulpmiddel; er zijn ook andere methoden mogelijk om de basisinstelling van de ingangskanalen te herstellen.

- 3) Na de basisinstelling kunnen de ingangssignalen met behulp van de kanaalregelaars (6) in de gewenste volumeverhouding gemengd of in- en uitgemengd worden.
- 4) Voor het mastersignaal op de uitgangen R BAL./L BAL. en MASTER (23) stelt u met de uitgangsregelaar MASTER (13) het uiteindelijke geluidsvolume en met de regelaar BAL (14) de stereobalans in. Het signaalni-

veau kunt u aan de hand van de niveau-led's (12) aflezen. In de regel wordt bij 0 dB een optimale uitsturing bereikt. Als het uitgangsniveau van het mengpaneel voor de aangesloten versterker echter te hoog of te laag is, moet het mastersignaal overeenkomstig hoger of lager ingesteld worden.

Voor een versterker die op de jacks BOOTH (24) is aangesloten, stelt u het volume met de uitgangsregelaar BOOTH (15) in.

- 5) Met de crossfader (10) kunt u tussen de kanalen CH 2 en CH 3 regelen.

Wijst met de schakelaar REVERSE (8) de beide kanalen aan de crossfader toe:

stand ON

CH 2 rechterzijde van de crossfader

CH 3 linkerzijde van de crossfader

stand OFF

CH 2 linkerzijde van de crossfader

CH 3 rechterzijde van de crossfader

Stel met de schakelaar CURVE (9) het menggedrag van de crossfader in:

stand \times

zacht, gelijkmatig mengen

stand ∇

bruusk mengen met een breed bereik waarin beide kanalen tegelijk luid te horen zijn

- 6) Om een aankondiging via de microfoon beter te verstaan, kunt u de toets TALK (7) indrukken: Bij ingedrukte toets (led erboven licht op) zijn de kanalen CH 2 en CH 3 gedempt.

5.2 Voorbeluisteren via de hoofdtelefoon

De ingangskanalen CH 1 tot CH 3 kunnen individueel (of ook samen) via een hoofdtelefoon voorbeluisterd worden, ook als de overeenkomstige kanaalregelaar (6) in de minimumstand staat (PFL "Pre Fader Listening" = beluisteren voor de fader). Zo kunt u bv. de volgende af te spelen track geselecteerd worden.

Desgewenst kunt u ook via de hoofdtelefoon het mastersignaal voorbeluisteren, zonder dat dit door de instelling van de uitgangsregelaar MASTER (13) en BOOTH beïnvloed wordt.

- 1) Om een ingangskanaal voor te beluisteren, drukt u op de bijbehorende toets PFL (17); de led naast de toets licht op.
- 2) Schuif de selectieregelaar (18) voor de beluisteringsfunctie in de stand PFL.
- 3) Stel het volume van de hoofdtelefoon in met de regelaar PFL (16).
- 4) Mocht u het mastersignaal willen beluisteren, schuif dan de selectieregelaar voor de beluisteringsfunctie in de stand MASTER. In de tussenposities is een mengsignaal van het signaal op het ingangskanaal en het mastersignaal te horen.

5.3 De mp3-speler bedienen

De mp3-speler is na ingebruikneming van het mengpaneel ingeschakeld. Als er geen afspeelmedium aangesloten is, verschijnt op het display (C):

NO Disk
Please Add Disk

Bij aangesloten afspeelmedium wordt na inlezen van het medium op het display achter de betreffende identificatieletter ("U" voor USB-opslagmedium, "S" voor SD/SDHC-kaart) het totale aantal tracks weergegeven, bv. voor een geheugenkaart met 132 tracks:

Total Song: S132
Please Enter Key



Als er twee afspeelmedia aangesloten zijn, is het USB-opslagmedium geselecteerd. Om tussen twee media om te schakelen, moet het zonet geselecteerde medium verwijderd worden. De mp3-speler schakelt dan automatisch om naar het andere geheugen. Hij schakelt ook steeds automatisch naar het medium dat opnieuw aangesloten wordt.

Afspeelmedium aansluiten en verwijderen:

- Steek een USB-stick in de USB-aansluiting (A) of verbind een harde schijf met de USB-aansluiting. Een aangesloten harde schijf mag slechts één partitie hebben en moet via een eigen netadapter met stroom gevoed worden.
- Steek een SD/SDHC-kaart (met de afgeschuinde hoek vooraan en de contacten naar rechts) zo diep in de slot (B), tot de kaart vergendelt.

Om de afspeelmedia te verwijderen, neemt u het USB-opslagmedium uit de USB-aansluiting, en ontgrendelt u de geheugenkaart eerst door ze in te drukken. Neem ze er dan uit. USB-opslagmedium en geheugenkaart mogen niet tijdens het afspelen ervan verwijderd worden.

Bedieningstoetsen (D)

Toets Afspelen/pauze ▶II

Om het afspelen te starten, drukt u op de toets ▶II: Op het display verschijnt "Play", de tijdsaanduiding ernaast wisselt tussen de reeds verstreken speeltijd van de track en de totale looptijd ervan. In de bovenste regel wordt de identificatieletter voor het afspeelmedium ("U" = USB-opslagmedium, "S" = SD/SDHC-kaart) en het nummer van de track weergegeven, daarna de bestandsnaam van de track (als loop-weergave bij langere namen).

Om het afspelen te onderbreken, drukt u opnieuw op de toets ▶II: Op het display verschijnt "Pauze", alle bewegende weergaven "bevrozen". Om het afspelen van de track voort te zetten, drukt u opnieuw op de toets ▶II.

Stoptoets ■

Om het afspelen te beëindigen, drukt u op de toets ■: Op het display verschijnt "Stop", de tijdsaanduiding wisselt naar "000:00" en de huidige bestandsnaam in loop-weergave "bevroest". In de plaats van het tracknummer wordt het totale aantal tracks weergegeven. Om het afspelen opnieuw met de eerste track te starten, drukt u op de toets ▶II.

Herhaaltoets ↔

Met de toets ↔ kunt u omschakelen tussen continu afspelen van alle tracks (display "All") en continu afspelen van één track (display "One").

Toetsen Vooruit/achteruit ▶▶I en I◀◀

Om naar de volgende track of de vorige track te springen, drukt u kort op de betreffende toets. Om binnen een track snel vooruit of achteruit te zoeken, houdt u de betreffende toets ingedrukt.

6 Technische gegevens

Ingangen

Gevoeligheid/impedantie

- MIC: 1 mV/650 Ω
- PHONO 1: 2 mV/50 kΩ
- PHONO 2, PHONO 3: . . 1 mV/60 kΩ
- LINE 1: 70 mV/50 kΩ
- LINE 2, LINE 3: 50 mV/10 kΩ

Uitgangsniveau

- R BAL./L BAL.: 1 V*
- MASTER: 580 mV*
- BOOTH: 500 mV
- REC: 200 mV

Hoofdtelefoonimpedantie: ≥ 8 Ω

Frequentie: 20 – 20 000 Hz

THD: < 0,15 %

Signaal/Ruis-verhouding: > 60 dB, niet geëvalueerd

Equalizer

- Lage tonen: +12 dB/-32 dB bij 50 Hz
- Middentonen: +12 dB/-32 dB bij 1,2 kHz
- Hoge tonen: +12 dB/-32 dB bij 10 kHz

Aansluitingen

- MIC, mono: gecombineerde jack XLR/6,3 mm-jack (gebalanceerd)
- LINE, PHONO, stereo: . Cinch-jacks
- R BAL./L BAL., stereo: . XLR-inbouwstekkers (gebalanceerd)
- MASTER, stereo: Cinch-jacks
- BOOTH, stereo: Cinch-jacks
- REC, stereo: Cinch-jacks
- Hoofdtelefoon, stereo: . 6,3 mm-stekkerbus

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: max. 20 VA

Omgevings

temperatuurbereik: 0 – 40 °C

Afmetingen: 245 x 315 x 120 mm

Gewicht: 3 kg

* bij weergave 0 dB

Wijzigingen voorbehouden.

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Panel frontal

1 Lector MP3

A Puerto USB para conectar una unidad flash USB o un disco duro con alimentación separada

B Ranura para una tarjeta SD/SDHC

C Visualizador, para indicar

en la línea superior

– El medio de reproducción seleccionado (“U” para medio de almacenamiento USB, “S” para tarjeta SD/SDHC) y el número de la pista o, en el modo “Stop”, el número de pistas total

– El nombre de archivo de la pista

en la línea inferior

– El modo de funcionamiento (“Play”, “Pause”, “Stop”)

– El tiempo transcurrido de la pista alternando con su tiempo de reproducción total o, en el modo “Stop”, la indicación temporal “000:00”

– “All” para la repetición constante de todas las pistas o “One” para la repetición constante de una pista

D Botones de control

– Botón **▶||** para iniciar/pausar la reproducción

– Botón **■** para parar la reproducción

– Botón **↔** para conmutar entre repetición constante de una pista (indicación “One”) y repetición constante de todas las pistas (indicación “All”)

– Botones **▶|** y **||◀** para ir a la pista siguiente o a la anterior; para avanzar/retroceder rápidamente en una pista, mantenga pulsado el botón correspondiente

2 Entrada de micrófono (toma combinada XLR/6,3 mm, sim.) para el canal CH 1

3 Control GAIN para la amplificación de entrada, para cada canal de entrada

4 Controles de equalización, para cada canal de entrada

HIGH = frecuencias agudas, MID = frecuencias medias, LOW = frecuencias graves

5 Interruptor selector de entrada, para cada canal de entrada

CH 1 izquierda Entrada MIC
derecha Entrada LINE 1/PHONO 1

CH 2 izquierda Entrada PHONO 2
centro Entrada LINE 2
derecha Lector MP3

CH 3 izquierda Entrada PHONO 3
derecha Entrada LINE 3

6 Fader para ajustar el nivel del canal, para cada canal de entrada

7 Botón TALK (con LED indicador) para silenciar los canales CH 2 y CH 3 durante los anuncios con micrófono

8 Interruptor REVERSE para asignar los canales CH 2 y CH 3 a la parte derecha o izquierda del crossfader (10)

ON Canal CH 3 para la izquierda,
canal CH 2 para la derecha

OFF Canal CH 2 para la izquierda,
canal CH 3 para la derecha

9 Interruptor CURVE para el comportamiento del crossfader (10)

× Crossfading suave y fino

∧ Crossfading agudo con un rango amplio en el que ambos canales se reproducen al mismo volumen

10 Crossfader para los canales CH 2 y CH 3
Cuando no es necesaria la función de crossfading, ajuste el crossfader en la posición intermedia.

11 LED Power

12 VUmetro estéreo para la suma de señales ajustada con el control MASTER (13)

13 Control de nivel general MASTER: Para definir el nivel de la suma de señales enviada a las salidas R BAL./L BAL. y MASTER (23)

14 Control de balance para la suma de señales ajustada con el control MASTER (13)

15 Control de nivel general BOOTH: Para definir el nivel de la suma de señales enviada a la salida BOOTH (24)

16 Control de volumen para la salida de auriculares $\hat{\cup}$ (19)

17 Botón PFL (escucha prefader) para cada canal de entrada (con indicador LED):
Cuando se pulsa el botón, se puede monitorizar la señal del canal correspondiente antes del fader (6) mediante los auriculares conectados a la toma $\hat{\cup}$ (19).

18 Control para seleccionar la señal de monitorización para la salida de auriculares $\hat{\cup}$ (19)
Posición PFL

Escucha prefader para los canales en los que se ha pulsado el botón PFL SELECT (17)

Posición MASTER

Monitorización de la suma de señales antes de los controles de salida (13, 15)

19 Toma jack 6,3 mm para conectar auriculares estéreo (impedancia mínima: 8 Ω)

1.2 Panel posterior

20 Interruptor POWER

21 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

22 Soporte para el fusible de corriente; cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo

23 Salidas estéreo R BAL./L BAL. (conectores chasis XLR, sim.) y MASTER (tomas RCA) para conectar el amplificador para aplicaciones de megafonía
La salida XLR y la salida RCA también pueden utilizarse al mismo tiempo para conectar dos amplificadores. Ajuste el nivel de salida con el control MASTER (13).

24 Salida estéreo BOOTH (tomas RCA) para conectar otro amplificador, p. ej. para un sistema monitor o para aplicaciones de megafonía en salas adjuntas; ajuste el nivel de salida con el control BOOTH (15)

25 Salida estéreo REC (tomas RCA) para conectar un grabador; el nivel de grabación es independiente de la posición de los controles de salida (13, 15)

26 Entradas estéreo (tomas RCA) para conectar fuentes de audio a los canales CH 1 a CH 3
INPUT 2, INPUT 3:
Entrada PHONO para giradiscos con sistema magnético,
Entrada LINE para aparatos con salida de nivel de línea, p. ej. lector CD, pletina, radio

INPUT 1:

Para conmutar la entrada entre PHONO y LINE, utilice el interruptor selector junto a esta entrada ↔ ver objeto 27.

27 Interruptor selector LINE/PHONO; para cambiar la entrada del canal CH 1 (junto al interruptor selector) a nivel de señal de línea (botón liberado) o a nivel de señal phono (botón pulsado)

28 Roscas de sujeción GND para la conexión de masa de los giradiscos conectados

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El mezclador de 3 canales MPX-30DMP está diseñado para aplicaciones DJ privadas o profesionales. Ofrece conexiones para aparatos con nivel de líneas (p. ej. lector CD), giradiscos y un micrófono DJ. El lector MP3 integrado es una fuente de audio adicional: Reproducirá archivos de audio MP3 de un medio de almacenamiento USB (p. ej. unidades flash USB) y de tarjetas SD/SDHC (32 GB máx.). La escucha prefader está disponible para todas las fuentes de audio mediante los auriculares.

Coloque el mezclador solo o instálelo en una consola de control.

E 4 Conexión

Antes de hacer o modificar cualquier conexión, desconecte el mezclador y todos los aparatos que hay que conectar.

- 1) Conecte las fuentes de audio estéreo a las tomas de entrada RCA correspondientes (26) de los canales CH 1 a CH 3 (toma blanca LEFT = canal izquierdo; toma roja RIGHT = canal derecho):

Conecte aparatos con salida de nivel de línea (p. ej. lector CD, pletina, radio) a

- La entrada LINE 1/PHONO 1 del canal CH 1; hay que liberar el botón (27) junto a esta entrada
- La entrada LINE 2 del canal CH 2
- La entrada LINE 3 del canal CH 3

Conecte **giradiscos con sistema magnético** a

- La entrada LINE 1/PHONO 1 del canal CH 1; hay que pulsar el botón (27) junto a esta entrada
- La entrada PHONO 2 del canal CH 2
- La entrada PHONO 3 del canal CH 3

Si hay un cable de masa separado en el cable de conexión del giradiscos, conecte este cable de masa a una rosca de sujeción GND (28).

- 2) Conecte un **micrófono** mediante un conector XLR o jack 6,3 mm a la toma simétrica MIC (2).
- 3) Para conectar **amplificadores**, hay varias salidas estéreo disponibles:
 - Salida XLR simétrica RBAL./LBAL. y salida RCA asimétrica MASTER (23): Conecte el amplificador principal para aplicaciones de megafonía a una de estas salidas. La salida XLR siempre es mejor: La transmisión de señal simétrica ofrece una mayor protección contra interferencias que puedan aparecer con cables de conexión largos. La salida XLR y la salida RCA también pueden utilizarse al mismo tiempo para conectar dos amplificadores.
 - Salida BOOTH (24), p. ej. para conectar un amplificador para un sistema monitor o para aplicaciones de megafonía en salas adjuntas.
- 4) Para grabar audio, conecte el **grabador** a la salida estéreo REC (25). El nivel de grabación es independiente de la posición de los controles de salida MASTER (13) y BOOTH (15).
- 5) Para la escucha prefader en los canales de entrada o para monitorizar la suma de señales antes de los controles de salida MASTER y BOOTH, conecte unos **auriculares** (impedancia mínima: 8 Ω) mediante un conector jack 6,3 mm a la salida estéreo (19).
- 6) Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (21) y luego a un **enchufe de corriente** (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento del Mezclador

Antes de la conexión, ponga los controles de salida MASTER (13) y BOOTH (15) al mínimo para prevenir ruidos de conexión. Para conectar o desconectar el mezclador, utilice el interruptor POWER (20). Cuando el mezclador está conectado, se ilumina el LED ON (11).

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca el sistema de audio y los auriculares en un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

5.1 Mezclar las fuentes de audio Crossfading entre dos canales

- 1) Utilice los interruptores de palanca (5) para seleccionar la fuente de audio deseada para cada canal de entrada:
 - CH 1 Posición izquierda para el micrófono de la entrada MIC
Posición derecha para el aparato de la entrada LINE 1/PHONO 1
 - CH 2 Posición izquierda para el aparato de la entrada PHONO 2
Posición central para el aparato de la entrada LINE 2
Posición derecha para el lector MP3 integrado
 - CH 3 Posición izquierda para el aparato de la entrada PHONO 3
Posición derecha para el aparato de la entrada LINE 3
- 2) Para igualar el nivel y corregir el sonido de las señales de entrada, haga los siguientes ajustes básicos:
 - a) Ponga todos los faders de canal (6) al mínimo. Ponga todos los controles de ganancia (3), de ecualización (4) y el crossfader (10) en la posición intermedia.
 - b) Si el LED sobre el botón TALK (7) se ilumina, libere el botón para desactivar la función talkover.
 - c) Ajuste el control de salida MASTER (13) aprox. a $\frac{2}{3}$ del máximo.
 - d) Envíe una señal de audio (p. ej. una pieza musical) al primer canal de entrada utilizado y ajuste el fader correspondiente (6) aprox. a $\frac{2}{3}$ del máximo.
 - e) Utilice el control GAIN (3) del canal para controlar el nivel de modo que el rango de 0 dB del VUmetro (12) se ilumine con los picos de música. Ajuste el sonido con los controles HIGH, MID y LOW (4). Si es necesario, reajuste el control de nivel con el control GAIN. Después de ajustar la ganancia y el sonido, ponga el fader de canal de nuevo al mínimo.
 - f) Repita los pasos d) y e) para el resto de canales de entrada utilizados.

Nota: Estos pasos del funcionamiento son una simple ayuda; para un ajuste básico de los canales de entrada también puede proceder de modo distinto.

- 3) Después del ajuste básico, mezcle las señales de entrada con los faders de canal (6) con el nivel de volumen deseado o haga un fundido, si es necesario.
- 4) Utilice el control MASTER (13) para ajustar el volumen definitivo y el control BAL (14) para ajustar el balance estéreo de la suma de señales en las salidas RBAL./LBAL. y MASTER (23). El nivel de señal se indica en el VUmetro (12). Normalmente hay un control

de nivel óptimo a 0 dB: Sin embargo, si el nivel de salida del mezclador es demasiado alto o demasiado bajo para el amplificador conectado, aumente o reduzca la suma de señales según corresponda.

Para un amplificador conectado a las tomas BOOTH (24), ajuste el volumen con el control de salida BOOTH (15).

- 5) El crossfader (10) se utiliza para el fundido entre los canales CH 2 y CH 3.

Utilice el interruptor REVERSE (8) para asignar los dos canales al crossfader:

Posición ON

- CH 2 Parte derecha del crossfader
- CH 3 Parte izquierda del crossfader

Posición OFF

- CH 2 Parte izquierda del crossfader
- CH 3 Parte derecha del crossfader

Ajuste el comportamiento del crossfader con el interruptor CURVE (9):

Posición <

Crossfading suave y fino

Posición >

Crossfading agudo con un rango amplio en el que ambos canales se reproducen al mismo volumen

- 6) Para que sea más fácil comprender un anuncio de micrófono, pulse el botón TALK (7): Cuando se pulsa el botón (se ilumina el LED sobre el botón), se silencian los canales CH 2 y CH 3.

5.2 Monitorización mediante auriculares

Se pueden monitorizar los canales de entrada CH 1 a CH 3 por separado (o conjuntamente) mediante los auriculares, incluso si el fader de canal correspondiente (6) se ha ajustado al mínimo. (PFL = escucha prefader; significa monitorizar antes del fader). Esta función se utiliza, por ejemplo, para seleccionar la siguiente pista que hay que reproducir.

Como alternativa, se puede monitorizar la suma de señales, no afectada por el ajuste de los controles de salida MASTER (13) y BOOTH (15), mediante auriculares.

- 1) Para la escucha prefader de un canal de entrada, pulse el botón PFL SELECT (17) correspondiente. Se iluminará el LED junto al botón.
- 2) Deslice el control para la función de monitorización (18) hasta la posición PFL.
- 3) Ajuste el volumen de los auriculares con el control PFL (16).
- 4) Para monitorizar la suma de señales, ajuste el control para la función de monitorización en la posición MASTER. En las posiciones intermedias, se reproduce una señal mezclada de la señal del canal de entrada y de la suma de señales.

5.3 Funcionamiento del lector MP3

Después de conectar el mezclador, el lector MP3 estará listo para funcionar. Cuando no hay ningún medio de reproducción conectado, el visualizador (C) indica:

NO Disk
Please Add Disk

Cuando se ha conectado y cargado un medio de reproducción, el visualizador indica el número total de pistas después de la letra de identificación correspondiente ("U" para medios de almacenamiento USB, "S" para tarjetas SD/SDHC), p. ej. para una tarjeta de memoria con 132 pistas:

Total Song: 132
Please Enter Key

Cuando se ha conectado dos medios de reproducción, el lector selecciona el medio de almacenamiento USB. Para pasar de un medio al otro, desconecte el medio seleccionado; el lector MP3 seleccionará el otro medio automáticamente. Cuando se conecta un nuevo medio, siempre se selecciona automáticamente.

Conectar/extraer un medio de reproducción:

- Conecte una unidad flash USB o un disco duro al puerto USB (A). El disco duro sólo puede tener una partición y tiene que estar alimentado mediante un alimentador separado.
- Inserte una tarjeta SD/SDHC (esquina dentada hacia delante y contactos a la derecha) en la ranura (B) hasta que encaje.

Para extraer el medio de reproducción, desconecte el medio de almacenamiento USB del puerto USB y presione la tarjeta de memoria hasta que se desbloquee, luego extráigala. No extraiga el medio de almacenamiento USB o la tarjeta de memoria durante la reproducción.

Botones de control (D)

Botón de reproducción/pausa ►||

Para iniciar la reproducción, pulse el botón ►||: El visualizador indica "Play"; la indicación temporal junto a ella cambia entre tiempo transcurrido de la pista y su tiempo total. La línea superior indica la letra de identificación para el medio ("U" para medio de almacenamiento USB, "S" para tarjeta SD/SDHC), el número de la pista y el nombre de archivo de la pista (los nombres largos se desplazarán por el visualizador).

Para pausar el visualizador, pulse de nuevo el botón ►||: El visualizador indica "Pause", todas las indicaciones en movimiento se "congelarán". Para continuar la reproducción, pulse de nuevo el botón ►||.

Botón de paro ■

Para parar la reproducción, pulse el botón ■. El visualizador indica "Stop", la indicación temporal cambia a "000:00" y el nombre de archivo que se desplaza por el visualizador se "congela". En lugar del número de pista, se indica el número total de todas las pistas. Para reiniciar la primera pista, pulse el botón ►||.

Botón de repetición ⇄

Para conmutar entre repetición constante de todas las pistas (indicación "All") y repetición constante de una pista (indicación "One"), pulse el botón ⇄.

Botones de avance/retroceso ►| y ◀◀

Para ir a la pista siguiente o a la anterior, pulse brevemente el botón correspondiente. Para el avance/retroceso en una pista, mantenga pulsado el botón correspondiente.

6 Especificaciones

Entradas

Sensibilidad/Impedancia

MIC:	1 mV/650 Ω
PHONO 1:	2 mV/50 kΩ
PHONO 2, PHONO 3:	1 mV/60 kΩ
LINE 1:	70 mV/50 kΩ
LINE 2, LINE 3:	50 mV/10 kΩ

Nivel de salida

R BAL./L BAL.:	1 V*
MASTER:	580 mV*
BOOTH:	500 mV
REC:	200 mV

Impedancia

de auriculares: ≥ 8 Ω

Respuesta de frecuencia: 20–20 000 Hz

THD: < 0,15 %

Relación sonido/ruido: . . . > 60 dB,
no ponderada

Controles de ecualización

Frecuencias graves: . . .	+12 dB/–32 dB a 50 Hz
Frecuencias medias: . . .	+12 dB/–32 dB a 1,2 kHz
Frecuencias agudas: . . .	+12 dB/–32 dB a 10 kHz

Conexiones

MIC, mono:	Toma combinada XLR/jack 6,3, simétrica (sim.)
LINE, PHONO, estéreo:	Tomas RCA
R BAL./L BAL., estéreo:	Conectores chasis XLR (sim.)
MASTER, estéreo:	Tomas RCA
BOOTH, estéreo:	Tomas RCA
REC, estéreo:	Tomas RCA
Auriculares, estéreo:	Jack 6,3 mm

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 20 VA máx.

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones: 245 × 315 × 120 mm

Peso: 3 kg

* cuando se indica 0 dB

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i gniazd połączeniowych.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni/odtwarzacz

1 Odtwarzacz MP3

A Port USB do podłączania pamięci przenośnej USB lub twardego dysku USB z własnym zasilaniem

B Czytnik kart SD/SDHC

C Wyświetlacz, pokazujący

w górnej linii

– wybrany nośnik ("U" dla nośnika USB, "S" dla karty SD/SDHC) oraz numer utworu lub, po zatrzymaniu odtwarzania, całkowita liczba utworów

– nazwa pliku danego utworu

w dolnej linii

– tryb pacy ("Play", "Pause", "Stop")

– miniony czas odtwarzania bieżącego utworu, całkowity czas utworu lub, po zatrzymaniu odtwarzania wskazanie "000:00"

– "All" dla ciągłego odtwarzania wszystkich utworów lub "One" dla ciągłego powtarzania jednego utworu

D Przyciski sterujące

– przycisk **▶||** do rozpoczynania odtwarzania oraz włączania trybu pauzy

– przycisk **■** do zatrzymywania odtwarzania

– przycisk **↔** do przełączania między powtarzaniem jednego utworu (wskazanie "One") a ciągłym odtwarzaniem wszystkich utworów (wskazanie "All")

– przyciski **▶▶** oraz **◀◀** do wyboru następnego lub poprzedniego utworu; aby rozpocząć przewijanie do przodu/tyłu wewnątrz utworu przytrzymać wciśnięty przycisk

2 Wejście mikrofonowe (gniazdo combo XLR/6,3 mm, sym.) dla kanału CH 1

3 Regulator GAIN wzmocnienia wejściowego, dla danego kanału wejściowego

4 Korektory barwy dla kanałów, dla danego kanału wejściowego
HIGH = wysokie tony, MID = średnie tony, LOW = niskie tony

5 Przełącznik typu wejścia, dla danego kanału wejściowego

CH 1 lewo wejście MIC
pravo wejście LINE 1/PHONO 1

CH 2 lewo wejście PHONO 2
środek wejście LINE 2
pravo odtwarzacz MP3

CH 3 lewo wejście PHONO 3
pravo wejście LINE 3

6 Regulator poziomu (fader), dla danego kanału wejściowego

7 Przycisk TALK (ze wskaźnikiem diodowym) do wyciszania kanałów wejściowych CH 2 oraz CH 3 podczas komunikatów z mikrofonu

8 Przełącznik REVERSE przyporządkowania kanałów CH 2 oraz CH 3 do prawej i lewej strony crossfadera (10)

ON kanał CH 3 po lewej,
kanał CH 2 po prawej

OFF kanał CH 2 po lewej,
kanał CH 3 po prawej

9 Przełącznik CURVE dla typu charakterystyki crossfadera (10)

× miękkie i płynne przechodzenie

∧ ostre przechodzenie z szerokim zakresem, w którym oba kanały grają jednocześnie z tą samą głośnością

10 Crossfader do przechodzenia pomiędzy kanałami CH 2 a CH 3

Jeżeli funkcja przechodzenia nie jest pożądana, ustawić crossfader w środkową pozycję.

11 Dioda zasilania

12 Wskaźnik poziomu stereo VU dla sumy sygnałów ustawionej regulatorem MASTER (13)

13 Regulator głośności całkowitej MASTER: do ustawiania poziomu sumy sygnałów wysyłanych na wyjścia RBAL./LBAL. oraz MASTER (23)

14 Regulator balansu dla sumy sygnałów ustawionej regulatorem MASTER (13)

15 Regulator poziomu BOOTH: do ustawiania poziomu sumy sygnałów wysyłanych na wyjście BOOTH (24)

16 Regulator poziomu dla wyjścia słuchawkowego $\hat{\cup}$ (19)

17 Przycisk PFL (pre-fader listening) dla każdego kanału wejściowego (ze wskaźnikiem diodowym): Po wciśnięciu przycisku, możliwy jest odsłuch sygnału z odpowiedniego kanału sprzed fadera (6), za pomocą słuchawek podłączonych do wyjścia $\hat{\cup}$ (19).

18 Regulator do wyboru sygnału wysyłanego na wyjście słuchawkowe $\hat{\cup}$ (19)

pozycja PFL
sygnał (pre-fader) z kanałów, na których wciśnięto przycisk PFL SELECT (17)

pozycja MASTER
suma sygnałów sprzed regulatorów wyjściowych (13, 15)

19 Gniazdo 6,3 mm do podłączania do podłączania słuchawek stereo (minimalna impedancja 8 Ω)

1.2 Panel tylny

20 Włącznik POWER

21 Gniazdo zasilania dołączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego

22 Pokrywa bezpiecznika; spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach

23 Wyjścia stereo RBAL./LBAL. (złącza XLR, sym.) oraz MASTER (gniazda RCA) do podłączenia wzmacniacza
Gniazda wyjściowe XLR oraz RCA mogą być wykorzystywane równocześnie, do podłączania dwóch wzmacniaczy. Regulacja głośności odbywa się regulatorem MASTER (13).


24 Wyjście stereo BOOTH (gniazda RCA) do podłączania kolejnego wzmacniacza, np. dla systemu odsłuchowego lub systemu PA w sąsiednim pomieszczeniu; regulacja głośności odbywa się regulatorem BOOTH (15)

25 Wyjście stereo REC (gniazda RCA) do podłączania rejestratora; poziom sygnału na tym wyjściu nie zależy od ustawień regulatorów wyjściowych (13, 15)

26 Wyjścia stereo (gniazda RCA) do podłączania źródeł sygnału na kanały CH 1 do CH 3
INPUT 2, INPUT 3:
Wejście PHONO do podłączania gramofonu z systemem magnetycznym
Wejście LINE do podłączania źródeł sygnału

z wyjściem liniowym, np. odtwarzacza CD, magnetofonu, radia

INPUT 1:

Do przełączania wejścia między PHONO a LINE służy przełącznik obok,  patrz punkt 27.

27 Przełącznik LINE/PHONO; do dostrajania wejścia kanału CH 1 (obok przełącznika) na sygnał o poziomie liniowym (przycisk zwolniony) lub na poziom phono (przycisk wciśnięty)

28 Złącze uziemienia GND dla gramofonu

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest niebezpiecznym napięciem. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nieprawidłowa naprawa oraz modyfikacje przeprowadzane w urządzeniu mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

● Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).

● Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.

● Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka

1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,

2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,

3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.

W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalistom.

● Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.

● Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

● Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

3-kanałowy mikser MPX-30DMP przeznaczony jest do zastosowań DJ, zarówno profesjonalnych, jak i domowych. Pozwala na podłączenie urządzeń z wyjściem liniowym (np. odtwarzaczy CD), gramofonów oraz mikrofonu DJ. Dodatkowym źródłem dźwięku jest wbudowany odtwarzacz MP3; umożliwia on odtwarzanie plików MP3 z nośnika USB (np. pamięci przenośnej USB) oraz kart SD/SDHC (32 GB max.). Możliwość

liwy jest ponadto odsłuch (pre-fader) sygnałów z poszczególnych źródeł za pomocą słuchawek.

Urządzenie przystosowane jest do montażu w konsoli, ale może również pracować jako wolnostojące.

4 Podłączanie

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć mikser oraz podłączane urządzenia.

- 1) Podłączyć źródła sygnału stereo do odpowiednich gniazd RCA (26) na kanałach CH 1 do CH 3 (białe gniazdo LEFT = kanał lewy, czerwone gniazdo RIGHT = kanał prawy):

Urządzenia z **wyjściem liniowym** (np. odtwarzacze CD, magnetofony, radio) do

- wejścia LINE 1/PHONO 1 na kanale CH 1; przycisk (27) obok wejścia musi być zwolniony
- wejścia LINE 2 na kanale CH 2
- wejścia LINE 3 na kanale CH 3

gramofony z systemem magnetycznym do

- wejścia LINE 1/PHONO 1 na kanale CH 1; przycisk (27) obok wejścia musi być wciśnięty

- wejścia PHONO 2 na kanale CH 2
- wejścia PHONO 3 na kanale CH 3

Jeżeli dla gramofonu przewidziano osobny kabel uziemiający, należy podłączyć go do złącza GND (28).

- 2) Podłączyć **mikrofon** z wtykiem XLR lub 6,3 mm do symetrycznego gniazda MIC (2).

- 3) Do podłączenia **wzmacniaczy** dostępne są następujące wyjścia stereo:

- Symetryczne gniazda XLR dla wyjścia R BAL./L BAL. oraz niesymetryczne gniazda RCA dla wyjścia MASTER (23): Do tych wejść należy podłączać główne wzmacniacze PA. Zaleca się wybór gniazd XLR: transmisja symetrycznego sygnału gwarantuje większą odporność na zakłócenia, mogące pojawić się zwłaszcza przy długich trasach kablowych. Gniazda wyjściowe XLR oraz RCA mogą być wykorzystywane równocześnie, do podłączania dwóch wzmacniaczy.

- Wyjście BOOTH (24), do podłączania kolejnego wzmacniacza, np. dla systemu odsłuchowego lub systemu PA w sąsiednim pomieszczeniu.

- 4) Dla dokonania nagrań audio, podłączyć **rejestrator** do wyjścia stereo REC (25). Poziom sygnału na tym wyjściu nie zależy od ustawień regulatorów wyjściowych MASTER (13) oraz BOOTH (15).

- 5) W celu odsłuchu (pre-fader) sygnałów z kanałów wejściowych lub sumy sygnałów sprzed regulatorów MASTER oraz BOOTH, podłączyć **słuchawki** (minimalna impedancja: 8 Ω) do gniazda 6,3 mm stereo (19).

- 6) Podłączyć kabel zasilający do gniazda (21), a następnie do **gniazdka sieciowego** (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa miksera

Przed rozpoczęciem pracy po raz pierwszy, ustawić regulatory MASTER (13) oraz BOOTH (15) na minimum, aby uniknąć trzasku w głośnikach podczas włączania. Włączyć mikser przełącznikiem POWER (20). Podczas pracy świecić będzie dioda ON (11).

UWAGA



Nigdy nie ustawiać poziomu głośności dźwięku na bardzo dużą wartość. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

5.1 Miksowanie kanałów

Przechodzenie między kanałami

- 1) Za pomocą przełączników (5) wybrać odpowiednie źródła audio dla poszczególnych kanałów wejściowych:

CH 1 lewa pozycja dla mikrofonu na wejściu MIC
prawa pozycja dla urządzenia na wejściu LINE 1/PHONO 1

CH 2 lewa pozycja dla urządzenia na wejściu PHONO 2
środkowa pozycja dla urządzenia na wejściu LINE 2
prawa pozycja dla wbudowanego odtwarzacza MP3

CH 3 lewa pozycja dla urządzenia na wejściu PHONO 3
prawa pozycja dla urządzenia na wejściu LINE 3

- 2) W celu ustawienia poziomu oraz barwy dźwięku dla sygnałów z poszczególnych kanałów wejściowych, dokonać następujących ustawień:

a) Ustawić wszystkie fadery kanałowe (6) na minimum. Ustawić wszystkie regulatory wzmocnienia (3), barwy (4) oraz crossfader (10) na środkową pozycję.

b) Jeżeli dioda nad przyciskiem TALK (7) świeci się, zwolnić przycisk, aby wyłączyć funkcję talkover.

c) Ustawić regulator głośności MASTER (13) na około $\frac{2}{3}$ zakresu.

d) Podać sygnał audio ze źródła (np. utwór muzyczny) na pierwszy kanał wejściowy i ustawić odpowiedni fader (6) na około $\frac{2}{3}$ zakresu.

e) Za pomocą regulatora GAIN (3) na danym kanale, ustawić taki poziom sygnału, aby dioda 0 dB wskaźnika VU (12) zapalała się tylko przy wartościach szczytowych sygnału. Ustawić barwę dźwięku regulatorami HIGH, MID oraz LOW (4). Jeżeli trzeba, ponownie ustawić poziom regulatorem GAIN. Po ustawieniu wzmocnienia oraz barwy dźwięku, ustawić fader kanału na minimum.

f) Powtórzyć kroki d) oraz e) dla pozostałych wykorzystywanych kanałów.

Uwaga: Podana kolejność działań jest tylko propozycją; inna kolejność jest również możliwa.

- 3) Po dokonaniu podstawowych ustawień, zmiksować sygnały z poszczególnych kanałów wejściowych faderami (6), ustawiając odpowiednie poziomy głośności.

- 4) Za pomocą regulatora MASTER (13) ustawić poziom głośności całkowitej, a za pomocą regulatora BAL (14) – balans sygnałów stereo dla wyjść R BAL./L BAL. oraz MASTER

(23). Poziom sygnału pokazywany jest na wskaźniku VU (12). Zazwyczaj, optymalną wartością jest 0 dB; jednakże, jeżeli poziom wyjściowy sygnału z miksera jest zbyt wysoki lub zbyt niski dla podłączonego wzmacniacza, ustawić inną wartość.

Ustawić poziom głośności na wyjściu BOOTH (24), za pomocą regulatora BOOTH (15).

- 5) Crossfader (10) służy do przechodzenia między sygnałami z kanałów CH 2 oraz CH 3.

Za pomocą przełącznika REVERSE (8) przypisać poszczególne kanały do crossfadera: pozycja ON

CH 2 po prawej stronie crossfadera
CH 3 po lewej stronie crossfadera

pozycja OFF

CH 2 po lewej stronie crossfadera
CH 3 po prawej stronie crossfadera

Wybrać typ charakterystyki crossfadera przełącznikiem CURVE (9):

pozycja \times miękkie i płynne przechodzenie

pozycja ∇ ostre przechodzenie z szerokim zakresem, w którym oba kanały grają jednocześnie z tą samą głośnością

- 6) Dla lepszej zrozumiałości mowy komunikatów głosowych przy jednoczesnym odtwarzaniu muzyki, należy wcisnąć przycisk TALK (7): Po wciśnięciu przycisku (zapala się dioda nad przyciskiem), kanały CH 2 oraz CH 3 zostają wyciszone.

5.2 Odsłuch poprzez słuchawki

Dzięki funkcji odsłuchu pre-fader, możliwe jest kontrolowanie każdego kanału wejściowego CH 1 do CH 3, osobno (lub wspólnie) za pomocą słuchawek, nawet gdy fader danego kanału (6) został ustawiony na minimum. (PFL = pre-fader listening; tzn. odsłuch sprzed fadera). Dzięki temu, można np. wybrać odpowiedni utwór do odtworzenia za chwilę.

Możliwe jest również odsłuchiwanie na słuchawkach zsumowanego sygnału, niezależnie od ustawień regulatorów wyjściowych MASTER (13) oraz BOOTH (15).

- 1) Wcisnąć przycisk PFL SELECT (17) na odpowiednich kanałach. Zapali się dioda obok przycisku.

- 2) Ustawić regulator funkcji monitorowania (18) na pozycję PFL.

- 3) Ustawić odpowiedni poziom głośności na słuchawkach regulatorem PFL (16).

- 4) Aby odsłuchać zsumowany sygnał z wejść, ustawić regulator funkcji monitorowania na pozycję MASTER. W pozycji pośredniej, na słuchawki podawany jest zarówno sygnał z kanałów wejściowych oraz zsumowany sygnał.

5.3 Obsługa odtwarzacza MP3

Po włączeniu miksera, odtwarzacz MP3 jest gotowy do pracy. Jeżeli nie podłączono żadnego nośnika, wyświetlacz (C) pokaże:

NO Disk
Please Add Disk

Po podłączeniu nośnika i wczytaniu danych, wyświetlacz pokaże całkowitą liczbę utworów oraz rodzaj nośnika ("U" dla nośnika USB, "S" dla karty SD/SDHC), np. dla karty zawierającej 132 utwory:

Total Song: 132
Please Enter Key

Jeżeli do odtwarzacza podłączone są dwa nośniki, odtwarzacz zawsze wybierze nośnik USB. Aby przełączyć się na inny nośnik, należy odłączyć bieżący; odtwarzacz MP3 przełączy się automatycznie na drugi z nich. Jeżeli podłączony zostanie nowy nośnik podczas pracy, zostanie on wybrany automatycznie.

Podłączanie/odłączanie nośnika:

- Podłączyć pamięć przenośną USB lub twardy dysk do portu USB (A). Twardy dysk musi posiadać tylko jedną partycję oraz własne zasilanie z zasilacza.
- Włożyć kartę SD/SDHC (ścięty rogami do przodu, styki po prawej) do czytnika (B) aż zaskoczy.

W celu odłączenia nośnika, wyjąć pamięć przenośną z portu USB oraz lekko wcisnąć kartę aby ją odblokować, następnie wyjąć ją z czytnika. Nie odłączać nośnika podczas odtwarzania.

Przyciski sterujące (D)

Przycisk Play/Pause ►||

Aby rozpocząć odtwarzanie, wcisnąć przycisk ►||: wyświetlacz pokaże "Play"; wskaźnik czasu przełącza się między minionym czasem odtwarzania a jego czasem całkowitym. W górnej linii, pokazywany jest nośnik, z którego odbywa się odtwarzanie ("U" dla nośnika USB, "S" dla karty SD/SDHC), numer utworu oraz nazwa pliku (dłuższe nazwy są przewijane na wyświetlaczu).

Aby przełączyć się na tryb pauzy, wcisnąć ponownie przycisk ►||: wyświetlacz pokaże "Pause", wszystkie ruchome wskazania zatrzymają się. Aby kontynuować odtwarzanie, wcisnąć ponownie przycisk ►||.

Przycisk Stop ■

Aby zatrzymać odtwarzanie, wcisnąć przycisk ■. Wyświetlacz pokaże "Stop", wskaźnik czasu zmieni się na "000:00" a przewijana nazwa pliku zatrzyma się. Zamiast numeru utworu pokazana zostanie ich całkowita liczba. Aby rozpocząć odtwarzanie od pierwszego utworu, wcisnąć przycisk ►||.

Przycisk Repeat ⇄

Aby przełączać się między powtarzaniem jednego utworu (wskazanie "One") a ciągłym odtwarzaniem wszystkich utworów (wskazanie "All"), wcisnąć przycisk ⇄.

Przyciski forward/reverse ►|| oraz ◀◀

Aby wybrać następny lub poprzedni utwór, wcisnąć odpowiedni przycisk na krótko. Aby rozpocząć przewijanie do przodu/tyłu wewnątrz utworu przytrzymać wciśnięty przycisk.

6 Specyfikacja

Wejścia

Czułość/Impedancja

MIC:	1 mV/650 Ω
PHONO 1:	2 mV/50 kΩ
PHONO 2, PHONO 3: ..	1 mV/60 kΩ
LINE 1:	70 mV/50 kΩ
LINE 2, LINE 3:	50 mV/10 kΩ

Poziom wyjściowy

R BAL./L BAL.:	1 V*
MASTER:	580 mV*
BOOTH:	500 mV
REC:	200 mV

Słuchawki, impedancja: .. ≥ 8 Ω

Pasma przenoszenia: ... 20 – 20 000 Hz

THD:

Stosunek S/N:

Korektory barwy

Niskie tony:	+12 dB/-32 dB przy 50 Hz
Średnie tony:	+12 dB/-32 dB przy 1,2 kHz
Wysokie tony:	+12 dB/-32 dB przy 10 kHz

Złącza

MIC, mono:	gniazdo combo XLR/6,3 mm (sym.)
LINE, PHONO, stereo: ..	gniazda RCA
R BAL./L BAL., stereo: ..	złącze XLR (sym.)
MASTER, stereo:	gniazda RCA
BOOTH, stereo:	gniazda RCA
REC, stereo:	gniazda RCA
Słuchawki, stereo:	gniazdo 6,3 mm

Zasilanie:

Pobór mocy:

Zakres temperatur:

Wymiary:

Waga:

* przy wskazaniu 0 dB

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU direktiver og er derfor mærket med **CE**.

ADVERSAL Enheden benytter livsfarlig net-spænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller alla relevanta direktiv i EU och har därför försetts med symbolen **CE**.

VARNING Enheden använder högspänning internt. Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätalokäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets og hovedtelefonens lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænnning.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Justera aldrig ljudsystemet och hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av

auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohtossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä koskaan säädä audiolaitteiston eikä myöskään kuulokkeiden äänitasoa huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo totunut siihen.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä puhdistusaineita taikka vettä puhdistamiseen.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitellyä varten.

DK

S

FIN

